5454201901 ΣQ ARU ENGLISH FRANÇAIS РУССКИЙ УКРАЇНСЬКА

Resin-based Dental Restorative Material

ESTELITE ΣQUICK QUICK-CURE

ENGLISH

Read all information, precautions and notes before using.

■PRODUCT DESCRIPTION AND GENERAL INFORMATION

1) ESTELITE Σ QUICK is a light-cured, radiopaque, submicron filled composite resin for use in anterior and posterior restorations and is indicated for all carious classes. ESTELITE Σ QUICK contains 82% by weight (71% by volume) of silica-zirconia filler and composite filler. A high filler load offers decreased polymerization shrinkage. All inorganic filler contained in ESTELITE Σ QUICK is a spherical submicron filler (mean particle size: 0.2 µm, particle size range: 0.1 to 0.3µm) that is designed to deliver excellent gloss retention and wear resistance. The monomer matrix contains Bis-GMA and Triethylene glycol dimethacrylate.
2) ESTELITE Σ QUICK implements Radical-Amplified Photopolymerization initiator technology (RAP technology). Curing time for ESTELITE Σ QUICK can be shortened by one-third using a light curing unit with a wavelength range of 400 to 500nm (peak: 470nm) compared to our conventional resin composite. Please see the table depicting the relationship between curing time and increment depth (■INDICATIONS FOR FILLING AND CURING).
3) RAP technology facilitates a longer working time for ESTELITE Σ QUICK.
4) ESTELITE ΣQUICK is provided either in SYRINGE or Pre Loaded Tip(PLT).

■SHADE

A1, A2, A3, A3.5, A4, A5, B1, B2, B3, B4, C1, C2, C3, OA1, OA2, OA3, OPA2, BW (Bleach White), WE (White Enamel) and CE (Clear Enamel/Incisal).
- Opalescent shades (OA1, OA2, OA3) have adequate opacity designed for blocking out the dark shine that comes through the oral cavity (Class III and Class IV restoration). The opalescent shades also serve as a dentin layer for the multi-shade layering technique. Shades OA1, OA2 and BW closely match those of primary teeth. However, they are not designed for masking metal or a darkly stained area such as tetracycline stained.
- OPA2 is designed for masking slight stain or reconstructing a highly opaque tooth (use as a thin layer at the lingual cavity wall of class III and IV).
- Please check with your local distributor for available shades.

■INDICATIONS

- Direct anterior and posterior restorations including the occlusal surface and all carious classes
- Direct bonded composite veneer
- Diastema closure
- Repair of porcelain/composite

■CONTRAINDICATIONS

ESTELITE Σ QUICK contains methacrylic monomers. DO not use ESTELITE Σ QUICK for patients allergic to or hypersensitive to methacrylic and related monomers.

■PRECAUTIONS

1) DO NOT use ESTELITE Σ QUICK for any purpose other than those listed in these instructions. Use ESTELITE Σ QUICK only as directed herein.
2) ESTELITE Σ QUICK is designed for sale and use by licensed dental care professionals only. It is not designed for sale nor is it suitable for use by non-dental care professionals.
3) DO NOT use ESTELITE Σ QUICK if the safety seals are broken or appear to have been tampered with.
4) If ESTELITE Σ QUICK causes an allergic reaction or oversensitivity, discontinue its use immediately.
5) Use examination gloves (plastic, vinyl, or latex) at all times when handling ESTELITE Σ QUICK to avoid the possibility of allergic reactions from methacrylic monomers. Note: Certain substances/materials may penetrate through examination gloves. If ESTELITE Σ QUICK comes in contact with the examination gloves, remove and dispose of the gloves, and wash hands thoroughly with water as soon as possible.
6) Avoid contact of ESTELITE Σ QUICK with eyes, mucosal membrane, skin and clothing.
   - If ESTELITE Σ QUICK comes in contact with the eyes, thoroughly flush eyes with water and immediately contact an ophthalmologist.
   - If ESTELITE Σ QUICK comes in contact with the mucosal membrane, wipe the affected area immediately, and thoroughly flush with water after the restoration.
   - If ESTELITE Σ QUICK comes into contact with the skin or clothing, immediately saturate the area with alcohol-soaked cotton swab or gauze.
   - Instruct the patient to rinse his mouth immediately after treatment.
7) ESTELITE Σ QUICK should not be ingested or aspirated. Ingestion or aspiration may cause serious injury.
8) To avoid the unintentional ingestion of ESTELITE Σ QUICK, do not leave it unsupervised within the reach of patients and children.
9) Clean the placement instruments with alcohol after use.
10) When using a light-curing unit, protective eye shields, glasses or goggles should be worn.

■INDICATIONS FOR FILLING AND CURING

Be sure to light-cure ESTELITE Σ QUICK extraorally and check the time needed for complete hardening of ESTELITE Σ QUICK with your light curing unit before performing the bonding procedure. The following table illustrates the relationship between curing time and increment depth.

Relationship between curing time and increment depth:

Light type	Intensity (mW/cm²)	Curing time (seconds)	Increment depth (mm)[1]	
			A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C1, C2, OA1, OA2, CE(Inc.), BW, WE	A4, A5, B4, C3, OA3, OPA2
Halogen	400	10	1.9	1.6
		20	2.2	1.9
	600	10	2.0	1.7
		20	2.5	2.0
	800	5	1.8	1.6
		10	2.2	1.9
LED	260	10	1.7	1.4
		20	2.0	1.7
	900	5	1.7	1.5
		10	2.0	1.8
Plasma Arc	950	3	1.9	1.5

1) Increment depth was determined on the basis of test results performed in accordance with section 7.10 "depth of cure" of ISO4049: 2009.

■SPECIAL NOTES FOR THE USE OF PLT

1) PLTs are designed for single patient use only. Do not re-cap and/or re-use the PLT tip once material has been dispensed for that patient.
2) Dispensers are not provided for ESTELITE Σ QUICK. Use a dispenser that fits the PLT of ESTELITE Σ QUICK. For proper use and proper disinfection, see manufacturer's instructions.
3) Apply the composite at normal room temperature (18 - 30°C / 62 - 84°F). Material that is too cold might be difficult to extrude.
4) Use light, controlled pressure to prevent any continued extrusion of material following pressure release.

■STORAGE

1) Store ESTELITE Σ QUICK at a temperature between 0 - 25°C (32 - 77°F).
2) AVOID direct exposure to light and heat.
3) DO NOT use ESTELITE Σ QUICK after the indicated date of expiration on the syringe or PLT package.

■DISPOSAL

To safely dispose of excess ESTELITE Σ QUICK, extrude unused portion from SYRINGE or PLT and light-cure before disposal.

■CLINICAL PROCEDURE

1. Cleaning
Thoroughly clean the tooth surface with a rubber cup and a fluoride-free paste then rinse with water.
2. Shade Selection
Select the appropriate shade of ESTELITE Σ QUICK prior to placing the rubber dam using the shade guide provided for ESTELITE Σ QUICK.
- Complete the shade selection within 5 minutes; desiccated teeth are lighter than wet or moist teeth.
- Lightness (color value) is primary importance on shade selection.
- When wavering in shade selection, select the lighter (high value) shade.
- In case of whitened teeth select the shade a few weeks after the completion of whitening. Whitened teeth may become slight darker.

3. Isolation
A rubber dam is the preferred method to isolate the tooth from contamination.
4. Cavity Preparation
Prepare the cavity and rinse with water. Add bevels to the enamel margins of anterior preparations (class III, IV, V), as well as chamfers to the margins of posterior preparations (class I, II) because bevels and chamfers assist in erasing demarcations between the cavity margins and restoration, thereby enhancing both esthetics and retention.
- Scalloped (undulant) bevel could be desirable depending on the esthetics and retention.
- In case of porcelain/composite repairs, roughen the surface with a bur or a diamond point to prepare the area for adhesion; apply phosphoric acid etch for cleaning; rinse thoroughly with water; air dry thoroughly and treat with a silane coupling agent (such as Tokuso Ceramic Primer) according to manufacturer's instructions.

5. Pulp Protection
Glass ionomer lining or calcium hydroxide should be applied if the cavity is in close proximity to the pulp. DO NOT USE EUGENOL BASED MATERIALS to protect the pulp as these materials will inhibit curing of bonding agent and/or ESTELITE Σ QUICK.
6. Bonding system
Apply a bonding system according to manufacturer's instructions.
7. Dispensing
7-1. PLT
Please read ■SPECIAL NOTES FOR THE USE OF PLT before use.
- Load the PLT into a dispenser that fits the PLT.
- Remove the PLT cap.
- Extrude the paste directly into cavity or indirectly on the mixing pad.

7-2. SYRINGE
Remove the syringe cap. Extrude the paste onto a mixing pad by turning the handle clockwise. Re-cap the syringe immediately after dispensing.
- DO NOT apply unnecessary force to the syringe immediately after removing from the refrigerator.

8. Filling and contouring
Fill the cavity incrementally. Increments should not exceed the indicated depth (please refer to the aforementioned table).
- DO NOT mix ESTELITE Σ QUICK with other brands of resin composite or other shades of ESTELITE Σ QUICK to avoid incomplete cure or voids.

9. Curing
Light-cure each increment for at least the indicated time (please see aforementioned table), keeping the curing light tip within a distance of 2 mm from the increment.
- If other brands of composite resins are layered over the cured composite, follow their instructions.

10. Finishing
Shape and polish the restoration. For finishing, use fine finishing diamond points. To erase the demarcation between the composite and the natural tooth rotate a 12 fluted carbide bur slowly along the margins without water. Use finishing metal strips or vinyl strips for proximal surfaces. For polishing, polish with rubber points or any suitable polishing tool, such as PoGo™ (DENTSPLY/Caulk), Sof-Lex™ (3M ESPE), Identoflex® HiLuster Dia Polishers (Kerr), or D-FINE™ Hybrid Diamond (COSMEDENT, Inc.).
* PoGo, Sof-Lex, Identoflex and D-FINE are not registered trademarks of Tokuyama Dental Corporation.

CAUTION : Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

IMPORTANT NOTE: The manufacturer of ESTELITE Σ QUICK is not responsible for damage or injury caused by improper use of this product. It is the personal responsibility of the user to ensure that this product is suitable for an appropriate application before use.
Product specifications of ESTELITE Σ QUICK are subjected to change without notification. When the product specification change, the instruction and precautions may change also.

FRANÇAIS

Lire toutes les informations, précautions d'emploi et notes avant l'utilisation.

■DESCRIPTION DU PRODUIT ET INFORMATIONS GENERALES

1) ESTELITE Σ QUICK est une résine composite photopolymérisable radio-opaque, chargée en particules submicroniques, à utiliser dans les restaurations antérieures et postérieures, et est indiqué dans toutes les catégories de caries. ESTELITE Σ QUICK contient 82% en poids (71% en volume) de particules de charge silice-zircone et composite. Un niveau élevé en particules de charge procure un moins grand retrait lors de la polymérisation. Toutes les particules de charge inorganiques contenues dans ESTELITE Σ QUICK sont des particules sphériques de taille submicronique (taille moyenne des particules, 0,2 µm ; taille des particules comprise entre 0,1 et 0,3 µm) qui sont conçues pour fournir une brillance durable et une résistance à l'usure excellentes. La matrice monomère contient du Bis-GMA et du diméthacrylate de triéthylèneglycol.
2) ESTELITE Σ QUICK met en œuvre la technologie de l'initiateur de photopolymérisation à amplification radicalaire (technologie RAP). Le temps de durcissement de l'ESTELITE Σ QUICK peut être ramené à un tiers, avec une lampe à photopolymériser dont l'intervalle de longueurs d'ondes s'étend de 400 à 500 nm (pic, 470 nm), de celui de notre résine composite classique. Se reporter au tableau décrivant la relation entre le temps d'exposition et la profondeur de l'incrément (■INDICATIONS RELATIVES A L'OBTURATION ET AU DURCISSEMENT).
3) La technologie RAP facilite un temps de travail plus long pour l'ESTELITE Σ QUICK.
4) ESTELITE Σ QUICK est fourni soit en SERINGUE, soit sous forme d'embout préchargé (PLT, "Pre Loaded Tip").

■TEINTE

A1, A2, A3, A3.5, A4, A5, B1, B2, B3, B4, C1, C2, C3, OA1, OA2, OA3, OPA2, BW (Bleach White, Blanc type blanchiment), WE (White Enamel, Email blanc) and CE (Clear Enamel/Incisal, Email clair/Incis.).
- Les teintes opalescentes (OA1, OA2, OA3) présentant l'opacité idéale pour cacher la perte de brillance qu[illegible] de classe III et de classe IV). Ces teintes servent également de couche de dentine en cas d'application de la technique de recouvrement multi-teinte. Les teintes OA1, OA2 et BW sont très proches de la teinte des dents de lait. Cependant, elles ne sont pas conçues pour masquer le métal ou une zone tachée de sombre telle qu'une zone tachée par la tétracycline.
- OPA2 est conçue pour masquer les petites tâches ou pour reconstruire une dent très opaque (utiliser sous forme de couche mince au niveau de la paroi de la cavité linguale de classes III et IV).
- Contactez votre distributeur local pour plus d'informations sur les teintes disponibles.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

■INDICATIONS

- Restaurations directes antérieures et postérieures, y compris la surface occlusale et toutes les catégories de caries.
- Facette en composite à collage direct.
- Fermeture du diastème.
- Réparation d'éléments en porcelaine/composite.

■CONTRE-INDICATIONS

ESTELITE Σ QUICK contient des monomères méthacryliques et NE DOIT PAS être utilisé chez les patients qui présentent une allergie ou une hypersensibilité aux monomères méthacryliques et apparentés.

■PRECAUTIONS D'EMPLOI

1) NE PAS utiliser ESTELITE Σ QUICK dans un autre but que ceux énumérés dans ce mode d'emploi. N'utiliser ESTELITE Σ QUICK que de la manière indiquée dans le présent document.
2) ESTELITE Σ QUICK est exclusivement destiné à la vente aux professionnels agréés en soins dentaires et à l'utilisation par ceux-ci. Il n'est pas destiné à la vente, ni approprié à l'utilisation par des non professionnels en soins dentaires.
3) NE PAS utiliser ESTELITE Σ QUICK si les bandes d'inviolabilité sont rompues ou semblent avoir été manipulées.
4) Si ESTELITE Σ QUICK provoque une réaction allergique ou une hypersensibilité, en arrêter immédiatement l'utilisation.
5) Utiliser des gants d'examen (plastique, vinyle ou latex) en permanence pendant la manipulation d'ESTELITE Σ QUICK afin d'éviter le risque de réactions allergiques aux monomères méthacryliques. Nota : Certain(e)s substances/matériaux peuvent traverser les gants d'examen. Si ESTELITE Σ QUICK entre en contact avec les gants d'examen, les retirer et les jeter, et se laver méticuleusement les mains à l'eau dès que possible.
6) Eviter le contact d'ESTELITE Σ QUICK avec les yeux, les muqueuses, la peau et les vêtements.
   - En cas de contact d'ESTELITE Σ QUICK avec les yeux, les rincer abondamment à l'eau et contacter immédiatement un ophtalmologiste.
   - En cas de contact d'ESTELITE Σ QUICK avec les muqueuses, essuyer immédiatement la zone atteinte et rincer abondamment à l'eau après la restauration.
   - En cas de contact d'ESTELITE Σ QUICK avec la peau ou un vêtement, tremper immédiatement la zone à l'aide d'un tampon de coton ou d'une gaze imbibé(e) d'alcool.
   - Demander au patient de se rincer la bouche immédiatement après le traitement.
7) ESTELITE Σ QUICK ne doit être ni ingéré, ni aspiré. L'ingestion ou l'aspiration peut provoquer des lésions graves.
8) Pour éviter une ingestion accidentelle d'ESTELITE Σ QUICK, ne pas laisser sans surveillance à la portée des patients et des enfants.
9) Nettoyer les instruments de placement à l'alcool après usage.
10) Lors de l'utilisation d'une lampe à photopolymériser, il convient de porter des bandeaux de protection oculaire, des lunettes protectrices ou des lunettes à coques.

■INDICATIONS RELATIVES A L'OBTURATION ET AU DURCISSEMENT

La photopolymérisation d'ESTELITE Σ QUICK doit être réalisée à l'extérieur de la bouche. Vérifier le temps nécessaire pour un durcissement complet d'ESTELITE Σ QUICK avec votre lampe à photopolymériser avant de réaliser la procédure de collage. Le tableau suivant illustre la relation entre le temps d'exposition et la profondeur de l'incrément.

Relation entre le temps d'exposition et la profondeur de l'incrément:

Type de lampe	Intensité (mW/cm²)	Temps d'exposition (secondes)	Profondeur de l'incrément (mm)[1]	
			A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C1, C2, OA1, OA2, CE (Inc.), BW, WE	A4, A5, B4, C3, OA3, OPA2
Halogène	400	10	1,9	1,6
		20	2,2	1,9
	600	10	2,0	1,7
		20	2,5	2,0
	800	5	1,8	1,6
		10	2,2	1,9
DEL	260	10	1,7	1,4
		20	2,0	1,7
	900	5	1,7	1,5
		10	2,0	1,8
Arc à plasma	950	3	1,9	1,5

1) La profondeur de l'incrément a été déterminée en se basant sur des résultats d'essais réalisés conformément à la section 7.10 "Profondeur de polymérisation" de l'ISO4049: 2009.

■NOTES SPECIALES EN CE QUI CONCERNE L'UTILISATION DES PLT

1) Les PLT sont conçus pour n'être utilisés que pour un seul patient. Ne pas refermer et/ou réutiliser l'embout PLT lorsque la distribution de matériau a été réalisée sur ce patient.
2) L'ESTELITE Σ QUICK est fourni sans distributeur. Utiliser un distributeur qui convient au PLT de l'ESTELITE Σ QUICK. Pour une utilisation adaptée et une désinfection adéquate, se reporter au mode d'emploi du fabricant.
3) Appliquer le composite à température ambiante normale (18 - 30°C / 62 - 84°F). Un matériau trop froid risque d'être difficile à extruder.
4) Appliquer une pression légère et contrôlée afin d'éviter que l'extrusion de matériau ne se poursuive une fois la pression relâchée.

■CONSERVATION

1) Conserver ESTELITE Σ QUICK à une température comprise entre 0 et 25°C (entre 32 et 77°F).
2) EVITER l'exposition directe à la lumière et à la chaleur.
3) NE PAS utiliser ESTELITE Σ QUICK au-delà de la date d'expiration indiquée sur la seringue ou sur l'emballage du PLT.

■ELIMINATION

Pour éliminer en toute sécurité l'excès d'ESTELITE Σ QUICK, extruder le produit inutilisé de la seringue ou du PLT et le photopolymériser avant de le jeter.

■PROTOCOLE CLINIQUE

1. Nettoyage
Nettoyer à fond la surface de la dent à l'aide d'une cupule en caoutchouc et d'une pâte ne contenant pas de fluorure, puis rincer à l'eau.
2. Choix de la teinte
Choisir la teinte d'ESTELITE Σ QUICK appropriée avant de placer la digue en caoutchouc, à l'aide du nuancier fourni pour l'ESTELITE Σ QUICK.
- Accomplir le choix de la teinte dans les 5 minutes; les dents sèches sont plus claires que les dents humides ou mouillées.
- La luminosité (indice de couleur) est de première importance dans le choix de la teinte.
- En cas d'hésitation quant au choix de la teinte, choisir la plus lumineuse (high value).
- Dans le cas de dents blanchies, choisir la teinte quelques semaines après la fin du blanchiment. Les dents blanchies risquent de foncer légèrement.

3. Isolement
Une digue en caoutchouc constitue le procédé préféré pour isoler la dent de toute contamination.
4. Préparation de la cavité
Préparer la cavité et la rincer à l'eau. Ajouter des biseaux aux bords de l'émail des préparations antérieures (classes III, IV, V), ainsi que des chanfreins aux bords des préparations postérieures (classes I, II) car les biseaux et les chanfreins aident à effacer les démarcations entre les bords de la cavité et la restauration, améliorant ainsi à la fois l'esthétique et la rétention.
- Des biseaux dentelés (undulant, scalloped bevel) pourraient être souhaitables en fonction de l'esthétique et de la rétention.
- Dans le cas de réparations d'éléments en porcelaine/composite, rendre la surface rugueuse à l'aide d'une fraise ou d'une pointe de diamant pour préparer la zone à l'adhérence, mordancer avec de l'acide phosphorique pour nettoyer; rincer abondamment à l'eau; sécher minutieusement à l'air et traiter avec un agent de couplage au silane (tel que le Tokuso Ceramic Primer) conformément au mode d'emploi du fabricant.

5. Protection de la pulpe
Un revêtement intérieur en verre ionomère ou de l'hydroxyde de calcium doit être appliqué si la cavité est très proche de la pulpe. NE PAS UTILISER DE MATERIAUX A BASE D'EUGENOL pour protéger la pulpe car ces matériaux inhibent le durcissement de l'agent de collage et/ou de l'ESTELITE Σ QUICK.
6. Système de collage
Appliquer un système d'adhésion selon les instructions de son fabricant.
7. Distribution
7-1. PLT
Veuillez lire les ■NOTES SPECIALES EN CE QUI CONCERNE L'UTILISATION DES PLT avant l'utilisation.
- Charger le PLT dans un distributeur qui convient au PLT.
- Retirer le capuchon du PLT.
- Extruder la pâte directement dans la cavité ou indirectement sur le bloc de mélange.

7-2. SERINGUE
Retirer le capuchon de la seringue. Extruder la pâte sur un bloc de mélange en faisant tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre. Remettre le capuchon sur la seringue immédiatement après la distribution.
- NE PAS appliquer de force inutile sur la seringue juste à sa sortie du réfrigérateur.

8. Obturation et réalisation des contours
Remplir la cavité progressivement. Les incréments ne doivent pas dépasser la profondeur indiquée (se reporter au tableau mentionné ci-dessus).
- NE PAS mélanger ESTELITE Σ QUICK avec d'autres marques de résine composite ou avec d'autres teintes d'ESTELITE Σ QUICK afin d'éviter un durcissement incomplet ou la formation de vides.

9. Durcissement
Exposer chaque incrément à la lampe à polymériser pendant au moins la durée indiquée (se reporter au tableau mentionné ci-dessus), en maintenant l'extrémité de celle-ci à une distance de 2 mm de l'incrément.
- Si d'autres marques de résines composites sont déposées en couches sur le composite durci, suivre les instructions les concernant.

10. Finissage
Modeler et polir la restauration. Pour le finissage, utiliser de fines pointes de finissage à diamant. Pour effacer la démarcation entre le composite et la dent naturelle, faire tourner une fraise en carbure cannelée (12) lentement le long des bords sans utiliser d'eau. Utiliser des bandes de finissage en métal ou en vinyle pour les surfaces proximales. Pour le polissage, utiliser des pointes caoutchouc ou tout autre instrument de polissage approprié, tel que PoGo™ (DENTSPLY/Caulk), Sof-Lex™ (3M ESPE), Identoflex® HiLuster Dia Polishers (Kerr) ou D-FINE™ Hybrid Diamond (COSMEDENT, Inc.).
* PoGo, Sof-Lex, Identoflex et D-FINE ne sont pas des marques déposées de Tokuyama Dental Corporation.

NOTE IMPORTANTE: Le fabricant d'ESTELITE Σ QUICK n'est pas responsable des dommages ou des lésions occasionnés par une utilisation inappropriée de ce produit. Il est de la responsabilité personnelle de l'utilisateur de s'assurer, avant l'utilisation, que ce produit convient à une application appropriée.
Les caractéristiques du produit ESTELITE Σ QUICK sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable. Lorsque les caractéristiques du produit changent, le mode d'emploi et les précautions à observer sont également susceptibles de changer.

РУССКИЙ

Перед использованием внимательно прочтите всю информацию, меры предосторожности и примечания.

■ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1) ESTELITE Σ QUICK - светоотверждаемый, рентгеноконтрастный композиционный материал с субмикронным наполнителем, предназначенный для использования при реставрации передних и боковых зубов. Подходит для кариозных полостей всех классов. ESTELITE Σ QUICK содержит 82% по весу (71% по объему) кремний-циркониевого и композиционного наполнителя. Высокая степень наполненности композита обеспечивает низкую полимеризационную усадку. Неорганический наполнитель, содержащийся в ESTELITE Σ QUICK, является сферическим субмикронным наполнителем (средний размер частиц 0,2 мкм; фракционный состав частиц от 0,1 до 0,3 мкм), обеспечивающим превосходную стойкость блеска и устойчивость к истиранию. Мономерная основа содержит бис-глицедиметилметакрилат (Bis-GMA) и триэтиленгликоль диметакрилат.
2) В материале ESTELITE Σ QUICK использована радикал-усиленная система активации полимеризации (Radical-Amplified Photopolymerization initiator technology - RAP technology). При использовании фотополимеризатора с длиной волны в диапазоне 400-500 нм (пик – 470 нм) время отверждения ESTELITE Σ QUICK может быть сокращено до одной трети по сравнению с нашими традиционными композиционными материалами. Обратите внимание на таблицу, отображающую зависимость времени полимеризации от толщины слоя материала (■УКАЗАНИЯ ПО ВНЕСЕНИЮ И ПОЛИМЕРИЗАЦИИ).
3) Радикал-усиленная система активации полимеризации обеспечивает более долгое рабочее время материала ESTELITE Σ QUICK.
4) ESTELITE Σ QUICK выпускается в двух формах: в ШПРИЦАХ и в унидозах (PLT, "Pre Loaded Tip").

■ОТТЕНКИ

A1, A2, A3, A3.5, A4, A5, B1, B2, B3, B4, C1, C2, C3, OA1, OA2, OA3, OPA2, BW (Bleach White, для отбеленных зубов), WE (White Enamel, белая эмаль) и CE (Clear Enamel/Incisal, прозрачная эмаль/оттенок режущего края)
- Опалесцентные оттенки (OA1, OA2, OA3) имеют адекватную степень опаковости, необходимую для того, чтобы блокировать темноту ротовой полости (восстановление полостей класса III и IV). Опалесцентные оттенки могут также быть использованы как дентинные при послойной многооттеночной реставрации. Оттенки OA1, OA2 и BW хорошо подходят для реставрации молочных зубов. Однако, они не предназначены для использования в качестве маскировочных агентов для металлических зубов или сильно измененных в цвете зубов, таких как тетрациклиновые зубы.
- OPA2 предназначен для использования в качестве маскировочного агента для обработки незначительных пятен, а также для восстановления непрозрачного зуба (наносится тонким слоем на лингвальную стенку полости класса III и IV).
- Пожалуйста, проверьте наличие оттенков у местного поставщика.

■ПОКАЗАНИЯ

- Прямое восстановление передних и боковых зубов, включая окклюзионную поверхность зубов и кариозные полости всех классов.
- Восстановление зубов прямыми композитными винирами

- Закрытие диастемы
- Восстановление керамических и композитных реставраций

■ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

ESTELITE Σ QUICK содержит метакриловые мономеры. ESTELITE Σ QUICK ПРОТИВОПОКАЗАН пациентам, у которых имеется аллергия или повышенная чувствительность к метакриловым и схожим с ними мономерам.

■МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1) НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ESTELITE Σ QUICK в целях, не предусмотренных данной инструкцией. Используйте ESTELITE Σ QUICK строго в соответствии с приведенными здесь рекомендациями.
2) ESTELITE Σ QUICK предназначен для продажи и использования только работниками лицензированных стоматологических клиник. Данный материал не предназначен для использования лицами, не являющимися профессиональными стоматологами.
3) НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ESTELITE Σ QUICK, если защитные пломбы на упаковке повреждены или есть сомнения в их подлинности.
4) Если ESTELITE Σ QUICK вызывает у пациента аллергическую реакцию или повышенную чувствительность, следует немедленно прекратить использование препарата.
5) Во избежание появления аллергической реакции на метакриловые мономеры рекомендуется использование смотровых перчаток (полимерных, виниловых или латексных) на всех этапах работы с препаратом ESTELITE Σ QUICK. Примечание: некоторые вещества/материалы могут проникать через смотровые перчатки. В случае контакта ESTELITE Σ QUICK со смотровыми перчатками, немедленно снимите их и тщательно вымойте руки водой.
6) Не допускайте попадания ESTELITE Σ QUICK в глаза, на слизистые оболочки, кожу и одежду.
   - В случае попадания ESTELITE Σ QUICK в глаза, немедленно промойте их большим количеством воды и обратитесь к офтальмологу.
   - В случае попадания ESTELITE Σ QUICK на слизистую оболочку, немедленно протрите пораженную область, а затем тщательно промойте большим количеством воды.
   - В случае попадания ESTELITE Σ QUICK на кожу или одежду, немедленно очистите пораженную область ватным или марлевым тампоном, смоченным в этиловом спирте.
   - Пациент должен прополоскать рот сразу же после лечения.
7) Не следует проглатывать или вдыхать ESTELITE Σ QUICK. Проглатывание или вдыхание материала может нанести серьезный вред здоровью.
8) Во избежание проглатывания препарата ESTELITE Σ QUICK по ошибке, не оставляйте его в доступном для детей и пациентов месте.
9) Обрабатывайте спиртом инструменты для пломбирования после их использования.
10) При использовании фотополимеризатора следует одевать защитные очки.

■УКАЗАНИЯ ПО ВНЕСЕНИЮ И ПОЛИМЕРИЗАЦИИ

Прежде, чем приступить к пломбированию, уточните и экстраорально фотополимеризатором проверьте время, необходимое для полной полимеризации ESTELITE Σ QUICK. В нижеследующей таблице показана взаимосвязь между временем отверждения и толщиной слоя материала.

Взаимосвязь времени отверждения с толщиной слоя материала :

Тип лампы	Мощность лампы (мВт/см²)	Время отверждения (секунды)	Толщина слоя (мм)[1]	
			A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C1, C2, OA1, OA2, CE(Inc.), BW, WE	A4, A5, B4, C3, OA3, OPA2
Галоген	400	10	1,9	1,6
		20	2,2	1,9
	600	10	2,0	1,7
		20	2,5	2,0
	800	5	1,8	1,6
		10	2,2	1,9
LED	260	10	1,7	1,4
		20	2,0	1,7
	900	5	1,7	1,5
		10	2,0	1,8
Плазма	950	3	1,9	1,5

1) Толщина слоя материала была установлена на основе результатов тестов, произведенных в соответствии с пунктом 7.10 “Глубина полимеризации” стандарта ISO4049: 2009.

■ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ УНИДОЗ (PLT)

1) Унидозы (PLT) предназначены для одноразового использования. Не закрывайте и/или не используйте унидозу(PLT) повторно.
2) ESTELITE Σ QUICK поставляется без диспенсера. Используйте любой диспенсер, подходящий для унидоз(PLT) ESTELITE Σ QUICK. Для правильного использования и дезинфекции ознакомьтесь с инструкцией изготовителя.
3) Используйте композиционный материал комнатной температуры (18 - 30°C / 62 - 84°F). При выдавливании слишком холодного материала могут возникнуть трудности.
4) Во избежание вытекания материала после прекращения давления на диспенсер, выдавливайте материал легким, контролируемым надавливанием.

■ХРАНЕНИЕ

1) Хранить ESTELITE Σ QUICK при температуре 0 - 25°C (32 - 77°F).
2) ИЗБЕГАТЬ прямого воздействия света и высоких температур.
3) НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ESTELITE Σ QUICK после истечения срока годности, указанного на шприце или упаковке унидозы(PLT).

■УНИЧТОЖЕНИЕ

Для безопасного уничтожения остатков ESTELITE Σ QUICK следует удалить неиспользованный материал из шприца или унидозы(PLT) и подвергнуть его фотополимеризации перед тем, как выбросить.

■РАБОТА С ПРЕПАРАТОМ

1. Очистка
Тщательно очистить поверхность зуба резиновой чашечкой с пастой без содержания фтора, а затем промыть водой.

2. Выбор оттенка
Перед установлением коффердама выберите подходящий оттенок ESTELITE Σ QUICK при помощи шкалы оттенков для ESTELITE Σ QUICK.
- Оттенок необходимо выбрать в течении 5 минут; сухие зубы светлее, чем увлажненные.
- Насыщенность белого (интенсивность окраски) является наиважнейшим фактором в выборе оттенка.
- Если вы колеблетесь между двумя оттенками, выбирайте более светлый оттенок (оттенок, имеющий наибольшую интенсивность окраски).
- При работе с отбеленными зубами подбор оттенка следует проводить через несколько недель после процедуры отбеливания. Отбеленные зубы могут слегка потемнеть.

3. Изоляция
Коффердам является наилучшим методом для изоляции зуба.

4. Препарирование полости
Отпрепарируйте полость и тщательно промойте водой. Выполните скосы по краю эмали при препарировании передних зубов (класс III, IV, V) и сглаживание краев эмали при препарировании боковых зубов (класс I, II). Скосы и сглаживание краев эмали обеспечивает исчезновение границы между краем полости и реставрацией, улучшая эстетический аспект и ретенцию.
- С точки зрения эстетики и прочности предпочтительнее скосы фестончатого вида (undulant, scalloped bevel).
- При восстановлении керамических или композиционных реставраций, придайте поверхности шероховатость с помощью алмазного бора для улучшения сцепления; с целью очистки протравите поверхность зуба фосфорной кислотой; тщательно промойте водой; просушите поверхность зуба и наложите силан (например, Tokuso Ceramic Primer) в соответствии с инструкцией изготовителя.

5. Защита пульпы
В случае, если полость располагается в непосредственной близости к пульпе, следует наложить прокладку из стеклоиономерного материала или гидрооксиди кальция. Для защиты пульпы НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ МАТЕРИАЛЫ НА ОСНОВЕ ЭВГЕНОЛА, так как они тормозят полимеризацию бонда и/или ESTELITE Σ QUICK.

6. Адгезивная система
Нанесите адгезивную систему в соответствии с инструкцией изготовителя.

7. Дозирование
7-1. УНИДОЗЫ (PLT)
Перед использованием внимательно прочтите ■ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ УНИДОЗ (PLT).
- Поместите PLT в подходящий диспенсер
- Снимите колпачок PLT.
- Внесите пасту непосредственно в полость или предварительно выдавите на планшет для замешивания.

7-2. ШПРИЦ
Снимите колпачок шприца. Поворачивая рукоятку по часовой стрелке, выдавите пасту на планшет для замешивания. Сразу после этого наденьте колпачок на шприц.
- НЕ СЛЕДУЕТ прикладывать излишнего усилия к шприцу, если он был только что вынут из холодильника.

8. Пломбирование и контурирование реставрации
Вносите материал в полость послойно. Слой материала не должен превышать указанную глубину (сверьтесь с вышеприведенной таблицей).
- НЕ перемешивайте ESTELITE Σ QUICK с другими видами композиционных материалов или другими оттенками ESTELITE Σ QUICK во избежание неполной полимеризации или образования пустот.

9. Полимеризация
Полимеризируйте каждый слой как минимум в течение рекомендованного времени (сверьтесь с вышеприведенной таблицей), держите фотополимеризатор на расстоянии 2 мм от материала.
- При использовании других марок композиционных материалов послойно с отвержденным композитом следуйте инструкции по использованию этих материалов.

10. Финишная обработка
Обработайте и отполируйте реставрацию. Для финишной обработки используйте алмазные боры мелкой зернистости. Для сведения границы между композиционным материалом и природным зубом работайте вдоль границы 12-гранным карбидным бором, без воды и на малой скорости. Используйте металлические или винильные шлифовальные полоски для обработки проксимальных поверхностей. Для полирования используйте резиновые головки или любые другие подходящие полировочные инструменты, такие как PoGo™ (DENTSPLY/ Caulk), Sof-Lex™ (3M ESPE), Identoflex® HiLuster Dia Polishers (Kerr), или D-FINE™ Hybrid Diamond (COSMEDENT, Inc.).
* PoGo, Sof-Lex, Identoflex и D-FINE не являются зарегестрированными торговыми марками компании Tokuyama Dental Corporation.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: изготовитель препарата ESTELITE Σ QUICK не несет ответственности за повреждения или травмы, вызванные неправильным использованием данного препарата. Ответственность за правильное применение данного препарата ложится на пользователя.
Характеристики препарата ESTELITE Σ QUICK могут быть изменены без предварительного уведомления. Изменение характеристик препарата может повлечь за собой изменение инструкции по применению.

УКРАЇНСЬКА

Перед використанням уважно прочитайте всю інформацію, запобіжні заходи і примітки.

■ОПИС ВИРОБУ І ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

1) ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК - світлотвердіючий, рентгеноконтрасний композитний матеріал з субмікронним наповнювачем, призначений для використання при реставрації передніх і бічних зубів. Підходить для каріозних порожнин всіх класів. ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК містить 82% за вагою (71% за об’ємом) кремній-цирконієвого та композитного наповнювача. Високий ступінь наповненості композиту забезпечує низьку полімеризаційну усадку. Неорганічний наповнювач, що міститься в ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК, є сферичним субмікронним наповнювачем (середній розмір часток 0,2 мкм; фракційний склад частинок від 0,1 до 0,3 мкм), що забезпечує чудову стійкість блиску і стійкість до стирання. Мономерна основа містить біс-гліцедметилметакрилат (Bis-GMA) і триетиленгліколь диметакрилат.
2) У матеріалі ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК використана радикал-посилена система активації полімеризації (Radical-Amplified Photopolymerization initiator technology - RAP technology). При використанні фотополімеризатора з довжиною хвилі в діапазоні 400-500 нм (пік - 470 нм), час затвердіння ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК може бути скорочено до однієї третини у порівнянні з іншими традиційними композитними матеріалами. Зверніть увагу на таблицю, що відображає залежність часу полімеризації від товщини шару матеріалу (■ ВКАЗІВКИ ПО ВНЕСЕННЮ І ПОЛІМЕРИЗАЦІЇ).
3) Радикал-посилена система активації полімеризації забезпечує більш довгий робочий час матеріалу ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК.
4) ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК випускається в двох формах: у шприцах та в унідозах (PLT,"Pre Loaded Tip").

■ВІДТІНКИ

A1, A2, A3, A3.5, A4, A5, B1, B2, B3, B4, C1, C2, C3, OA1, OA2, OA3, OPA2, BW (Bleach White, для відбілених зубів), WE (White Enamel, біла емаль) і CE (Clear Enamel /Incisal, прозора емаль/ відтінок ріжучого краю).
- Опалесцентні відтінки (OA1, OA2, OA3) мають актуальну ступінь опаковості, необхідну для того, щоб блокувати темряву ротової порожнини (відновлення порожнин класу III і IV). Опалесцентні відтінки можуть також бути використані як дентинні при пошаровій реставрації. Відтінки OA1, OA2 і BW добре підходять для реставрації молочних зубів. Однак, вони не призначені для використання в якості маскувальних агентів для металевих конструкцій або сильно змінених в кольорі зубів, таких як тетрациклінові зуби.
- OPA2 призначений для використання в якості маскувального агента для обробки незначних плям, а також для відновлення непрозорого зуба (наноситься тонким шаром на лінгвальну стінку порожнини класу III і IV).
- Будь-ласка, перевірте наявність відтінків у місцевого постачальника.

■ПОКАЗАННЯ

- Пряме відновлення передніх і бічних зубів, включаючи оклюзійну поверхню і каріозні порожнини всіх класів;
- Відновлення зубів прямими композитними вінірами;
- Закриття діастем;
- Відновлення керамічних і композитних реставрацій.

■ПРОТИПОКАЗАННЯ

ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК містить метакрилатні мономери. ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК ПРОТИПОКАЗАНИЙ пацієнтам, у яких є алергія або підвищена чутливість до метакрилатів і схожих з ними мономерів.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

■ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

1) НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК в цілях, не передбачених цією інструкцією. Використовуйте ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК чітко відповідно з наведеними тут рекомендаціями.
2) ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК призначений для використання та продажу тільки працівникам ліцензованих стоматологічних установ. Даний матеріал не призначений для використання особами, які не є професійними стоматологами.
3) НЕ використовуйте ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК, якщо захисні пломби на упаковці пошкоджені або є сумніви в їх справжності.
4) Якщо ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК викликає у пацієнта алергічну реакцію або підвищену чутливість, слід негайно припинити використання препарату.
5) Щоб уникнути появи алергічної реакції на метакрилатні мономери рекомендується використання оглядових рукавичок (полімерних, вінілових або латексних) на всіх етапах роботи з препаратом ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК. Примітка: деякі речовини/матеріали можуть проникати через оглядові рукавички. У випадку контакту ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК з оглядовими рукавичками, негайно зніміть їх і ретельно вимийте руки водою.
6) Не допускайте попадання ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК в очі, на слизові оболонки, шкіру і одяг.
   - У разі потрапляння ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК в очі, негайно промийте їх великою кількістю води і зверніться до офтальмолога.
   - У разі потрапляння ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК на слизову оболонку, негайно протріть уражену область, а потім ретельно промийте великою кількістю води.
   - У разі потрапляння ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК на шкіру або одяг, негайно очистіть уражену область ватним або марлевим тампоном, змоченим в етиловому спирті.
   - Пацієнт повинен прополоскати рот відразу ж після лікування.
7) Не слід ковтати або вдихати ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК. Проковтування або вдихання матеріалу може завдати серйозної шкоди здоров'ю.
8) Щоб уникнути помилкового проковтування препарату ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК не залишайте його в доступному для дітей та пацієнтів місці.
9) Обробляйте спиртом інструменти для пломбування після їх використання.
10) При використанні фотополімеризатора слід одягати захисні окуляри.

■ВКАЗІВКИ ПО ВНЕСЕННЮ І ПОЛІМЕРИЗАЦІЇ

Перш, ніж приступити до пломбування, уточніть і екстраорально фотополімеризатором перевірте час, необхідний для повної полімеризації ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК. У наведеній нижче таблиці показано взаємозв'язок між часом затвердіння і товщиною шару матеріалу.

Взаємозв'язок часу затвердіння з товщиною шару матеріалу:

Тип лампи	Потужність лампи (мВт/см²)	Час затвердіння (секунди)	Товщина шару (мм)[1]	
			A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C1, C2, OA1, OA2, CE (Inc), BW, WE	A4, A5, B4, C3, OA3, OPA2
Галоген	400	10	1,9	1,6
		20	2,2	1,9
	600	10	2,0	1,7
		20	2,5	2,0
	800	5	1,8	1,6
		10	2,2	1,9
LED	260	10	1,7	1,4
		20	2,0	1,7
	900	5	1,7	1,5
		10	2,0	1,8
Плазма	950	3	1,9	1,5

1) Товщина шару матеріалу була встановлена на основі результатів тестів, вироблених відповідно до пункту 7.10 "Глибина полімеризації" стандарту ISO 4049: 2009.

■ОСОБЛИВІ ВКАЗІВКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ УНІДОЗ (PLT)

1) Унідози (PLT) призначені для одноразового використання. Не закривайте і/або не використовуйте унідозу (PLT) повторно.
2) ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК поставляється без диспенсера. Використовуйте будь-який диспенсер, для унідоз (PLT) ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК. Для правильного використання і дезінфекції ознайомтеся з інструкцією виробника.
3) Використовуйте композитний матеріал кімнатної температури (18 - 30°C / 62 -84°F). При видавлюванні занадто холодного матеріалу можуть виникнути труднощі.
4) Щоб уникнути витікання матеріалу після припинення тиску на диспенсер, видавлюйте матеріал легким, контрольованим натисканням.

■ЗБЕРІГАННЯ

1) Зберігати ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК при температурі 0 - 25°C (32 - 77°F).
2) УНИКАТИ прямого впливу світла і високих температур.
3) НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК після закінчення терміну придатності, зазначеного на шприці або упаковці унідози (PLT).

■УТИЛІЗАЦІЯ

Для безпечного знищення залишків ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК слід видалити невикористаний матеріал зі шприца або унідози (PLT) і піддати його фотополімеризації перед тим, як викинути.

■РОБОТА З ПРЕПАРАТОМ

1. Очищення
Ретельно очистити поверхню зуба гумовою чашкою з пастою без вмісту фтору, а потім промити водою.

2. Вибір відтінку
Перед встановленням кофердаму виберіть відповідний відтінок ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК за допомогою шкали відтінків для ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК.
- Відтінок необхідно вибрати протягом 5 хвилин; сухі зуби світліші, ніж зволожені.
- Насиченість білого (інтенсивність забарвлення) є найважливішим фактором у виборі відтінку.
- Якщо ви вагаєтесь між двома відтінками, вибирайте більш світлий відтінок (відтінок, що має найбільшу інтенсивність забарвлення).
- При роботі з відбіленими зубами підбір відтінку слід проводити через кілька тижнів після процедури відбілювання. Відбілені зуби можуть злегка потемніти.

3. Ізоляція
Кофердам є найкращим методом для ізоляції зуба.

4. Препарування порожнини
Відпрепаруйте порожнину і ретельно промийте водою. Виконайте скоси по краю емалі при препаруванні передніх зубів (клас III, IV, V) і згладжування країв емалі при препаруванні бічних зубів (клас I, II). Скоси і згладжування країв емалі забезпечує зникнення кордону між краєм порожнини і реставрацією, покращуючи естетичний аспект і ретенцію.
- З точки зору естетики і міцності надається перевага скосам фестончатого виду (Undulant, scalloped bevel).
- При відновленні керамічних або композитних реставрацій, надайте поверхні шорсткість за допомогою алмазного бору для поліпшення зчеплення; з метою очищення протравіть поверхню зуба травильним гелем; ретельно промийте водою; просушіть поверхню зуба і накладіть сілан (наприклад, Tokuso Ceramic Primer) відповідно до інструкції виробника.

5. Захист пульпи
У разі, якщо порожнина розташовується в безпосередній близькості до пульпи, слід накласти прокладку зі склоіономерного матеріалу або гідроксиду кальцію. Для захисту пульпи НЕ СЛІД ВИКОРИСТОВУВАТИ МАТЕРІАЛИ НА ОСНОВІ ЕВГЕНОЛУ, так як вони гальмують полімеризацію бондів і/або ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК.

6. Адгезивна система
Нанесіть адгезивну систему відповідно до інструкції виробника.

7. Дозування
7-1. УНІДОЗИ (PLT)
Перед використанням уважно прочитайте ■ ОСОБЛИВІ ВКАЗІВКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ УНІДОЗ.
- Помістіть PLT у відповідний диспенсер.
- Зніміть ковпачок PLT.
- Внесіть пасту безпосередньо в порожнину або попередньо видавіть на планшет для замішування.

7-2. ШПРИЦ
Зніміть ковпачок шприца. Повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, видавіть пасту на планшет для замішування. Відразу після цього одягніть ковпачок на шприц.
- НЕ СЛІД прикладати зайвого зусилля до шприца, якщо він тільки що був витягнений з холодильника.

8. Пломбування і контурування реставрації
Вносіть матеріал в порожнину пошарово. Шар матеріалу не повинен перевищувати зазначену глибину (звірити з наведеною вище таблицею).
- НЕ перемішуйте ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК з іншими видами композитних матеріалів або іншими відтінками ESTELITE Σ QUICK / ЕСТЕЛАЙТ СІГМА КВІК щоб уникнути неповної полімеризації або утворення пустот.

9. Полімеризація
Полімеризуйте кожен шар як мінімум протягом рекомендованого часу (звірити з наведеною вище таблицею), тримайте фотополімеризатор на відстані 2мм від зуба.

10. Фінішна обробка
Обробіть і відполіруйте реставрацію. Для фінішної обробки використовуйте алмазні бори дрібної зернистості. Для зведення границі між композитним матеріалом і емаллю зуба працюйте вздовж границі 12-ти гранним карбідним бором без води на малій швидкості. Використовуйте металеві або вінілові шліфувальні смужки для обробки проксимальних поверхонь. Для полірування використовуйте гумові голівки або будь-які інші зручні Вам полірувальні інструменти PoGo ™, (DENTSPLY / Caulk), Sof-Lex ™ (3M ESPE), Identoflex® HiLuster Dia Polishers (Kerr), D-FINE ™ Hybrid Diamond (COSMEDENT, Inc) та ін.
PoGo, Sof-Lex, Identoflex і D-FINE не є зареєстрованими торговими марками компанії Tokuyama Dental Corporation.

ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ: виробник матеріалу не несе відповідальності за ушкодження або травми, викликані неправильним використанням даного матеріалу. Відповідальність за правильне застосування даного матеріалу лягає на користувача.
Характеристики матеріалу можуть бути змінені без попереднього повідомлення. Зміна характеристик матеріалу може супроводжуватись зміною інструкції по застосуванню і запобіжних заходів.

	Токуяма Дентал Корпорейшон 38-9, Тайтоу 1-хоме, Тайтоу-ку, Токіо, 110-0016, Японія тел: +81-3-3835-7201 URL :http://www.tokuyama-dental.com/
Уповноважений представник в Україні:	ТОВ «ІВОДЕНТ» вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, УКРАЇНА; тел./ факс: +38 (034) 255 94 55 E-mail: info@ivodent.com.ua WEB: www.ivodent.com.ua
UA.TR.116	Знак відповідності технічним регламентам та ідентифікаційний номер органу з оцінки відповідності

Дата останнього перегляду інструкції 2019/01

Manufacturer
Tokuyama Dental Corporation
38-9, Taitou 1-chome, Taitou-ku, Tokyo 110-0016, Japan
Tel: +81-3-3835-7201
URL: http://www.tokuyama-dental.com/

North America
Tokuyama Dental America Inc.
Tel: +1(877)378 3548 (Toll-Free)

5257201901 ASTE RU

ENGLISH | РУССКИЙ | УКРАЇНСЬКА

Resin-based Dental Restorative Material

ESTELITE ASTERIA

ENGLISH

Read all information, precautions and notes before using.

■PRODUCT DESCRIPTION AND GENERAL INFORMATION

1) ESTELITE ASTERIA is a light-cured, radiopaque composite resin for use in anterior and posterior restorations. It is indicated for all carious lesion classes, including minimal or no-preparation type restorations. ESTELITE ASTERIA contains 82% by weight (71% by volume) silica-zirconia filler and composite filler. A high filler load offers decreased polymerization shrinkage. Every inorganic filler contained in ESTELITE ASTERIA is a spherical filler (mean particle size: 200 nm, particle size range: 100 to 300 nm) that enables excellent gloss retention and wear resistance. ESTELITE ASTERIA contains Bisphenol A di(2-hydroxy propoxy) dimethacrylate (Bis-GMA), Bisphenol A polyethoxy methacrylate (Bis-MPEPP), 1,6-bis(methacryl-ethyloxycarbonylamino)trimethyl hexane (UDMA), Triethylene glycol dimethacrylate (TEGDMA), Mequinol, Dibutyl hydroxyl toluene, and UV absorber.
2) ESTELITE ASTERIA incorporates Radical-Amplified Photopolymerization initiator technology (RAP technology). RAP technology facilitates a shortened light curing time and ample working time (90 sec.). Please see the table depicting the relationship between curing time and increment depth (■INDICATIONS FOR FILLING AND CURING).
3) ESTELITE ASTERIA is provided in SYRINGE.

■SHADE

ESTELITE ASTERIA contains 7 Body shades and 5 Enamel shades. The ESTELITE ASTERIA shading system is designed to mimic a wide shade range of the natural dentition by layering the appropriate shades selected from 2 categories: Body and Enamel.

Component	Shade	Tip
Body	A1B, A2B, A3B, A3.5B, A4B, B3B, BL	Body shades are designed for reconstructing the dentin layer. The Body shades should cover all enamel margins except the incisal area.
Enamel	Natural Enamel (NE)	NE is recommended to restore translucency in the incisal area in most cases.
	White Enamel (WE)	WE is recommended for the proximal wall. WE is suggested as an alternative to NE in whiter cases.
	Yellow Enamel (YE)	YE is designed to mimic discolored enamel.
	Trans Enamel (TE)	TE is the most translucent in ESTELITE ASTERIA. This shade is suggested as an alternative to NE in highly translucent cases.
	Occlusal Enamel (OcE)	OcE is recommended for the occlusal surface. OcE has exceptional sculptability to shape occlusal cusps and fissures.

■INDICATIONS

- Direct anterior and posterior restorations including occlusal surfaces
- Direct bonded composite veneer
- Diastema closure
- Repair of porcelain/composite

■CONTRAINDICATIONS

ESTELITE ASTERIA contains methacrylic monomers. DO NOT use ESTELITE ASTERIA for patients allergic to or hypersensitive to methacrylic and related monomers or to any of the other ingredients.

■PRECAUTIONS

1) DO NOT use ESTELITE ASTERIA for any purposes other than those listed in these instructions. Use ESTELITE ASTERIA only as directed herein.
2) ESTELITE ASTERIA is designed for sale and use by licensed dental care professionals only. It is not designed for sale nor use by non-dental care professionals.
3) DO NOT use ESTELITE ASTERIA if the safety seals are broken or appear to have been tampered with.
4) If ESTELITE ASTERIA causes an allergic reaction or hypersensitivity, discontinue its use immediately.
5) Use examination gloves (plastic, vinyl or latex) at all times when handling ESTELITE ASTERIA to avoid the possibility of allergic reactions from methacrylic monomers. Note: Certain substances/materials may penetrate through examination gloves. If ESTELITE ASTERIA comes in contact with the examination gloves, remove and dispose of the gloves, and wash hands thoroughly with water as soon as possible.
6) Avoid contact of ESTELITE ASTERIA with eyes, mucosal membrane, skin and clothing.
   - If ESTELITE ASTERIA comes in contact with the eyes, thoroughly flush eyes with water and immediately contact an ophthalmologist.
   - If ESTELITE ASTERIA comes in contact with the mucosal membrane, wipe the affected area immediately, and thoroughly flush with water after the restoration is completed.
   - If ESTELITE ASTERIA comes into contact with the skin or clothing, immediately saturate the area with an alcohol soaked cotton swab or gauze.
   - Instruct the patient to rinse his mouth immediately after treatment.
7) ESTELITE ASTERIA should not be ingested or aspirated. Ingestion or aspiration may cause serious injury.
8) To avoid the unintentional ingestion of ESTELITE ASTERIA, do not leave it unsupervised within the reach of patients and children.
9) Clean the placement instruments and brushes with alcohol after use.
10) When using a light-curing unit, protective eye shields, glasses or goggles should be worn at all times.
11) This product is designed to be used at room temperature (18 - 30℃ / 62 - 84℉). Allow product to reach room temperature prior to use. Cold material may be difficult to extrude.

■INDICATIONS FOR FILLING AND CURING

ESTELITE ASTERIA is designed to be cured by either a halogen, LED or Plasma Arc light with a wavelength of 400-500 nm. Be sure to light-cure ESTELITE ASTERIA extra-orally and check the time needed for complete hardening of ESTELITE ASTERIA with your light-curing unit before performing the bonding procedure. The following table summarizes the relationship between curing time and increment depth.

Relationship between curing time and increment depth:

Light type	Intensity (mW/cm²)	Curing time (Seconds)	Increment depth (mm)[1]	
			A1B, A2B, A3B, A3.5B, B3B, BL NE, WE, YE, TE, OcE	A4B
Halogen	400	10	1.7	– [2]
		20	2.1	1.8
	600	10	2.0	1.7
		20	2.4	2.0
	800	10	2.1	1.8
		20	2.5	2.1
LED	400	10	1.7	– [2]
		20	2.0	1.7
	600	10	1.8	1.6
		20	2.2	1.9
	1000	10	2.0	1.8
Plasma Arc	950	6	1.9	1.8

1) Increment depth was determined on the basis of test results performed in accordance with section 7.10 "depth of cure" of ISO4049: 2009.
2) Curing time must be at least 20 seconds.

■STORAGE

1) Store ESTELITE ASTERIA at temperatures between 0 - 25℃ (32 - 77℉).
2) AVOID direct exposure to light and heat.
3) DO NOT use ESTELITE ASTERIA after the indicated date of expiration on the syringe package.

■DISPOSAL

To safely dispose of excess ESTELITE ASTERIA, extrude unused portion from SYRINGE and light-cure before disposal.

■CUSTOM SHADE GUIDE

See the instructions for ESTELITE ASTERIA Custom Shade Guide prior use.

■CLINICAL PROCEDURE

1. Cleaning
Thoroughly clean the tooth surface with a rubber cup and a fluoride-free paste, and then rinse with water.

2. Shade Selection
Select the appropriate shade of ESTELITE ASTERIA using the custom shade guide prepared in advance.
- Complete the shade selection within 5 minutes; teeth become whiter when dehydrated.
- Lightness (color value) is the primary importance on shade selection.
- In the case of whitened teeth, select the shade a few weeks later after the completion of whitening. Whitened teeth tend to become slightly darker with the elapse of time.
- Please see the table depicting the shade and tip (■ SHADE).

3. Isolation
A rubber dam is the preferred method of isolation.

4. Cavity Preparation
Prepare the cavity and rinse with water. Add bevels to the enamel margins of anterior preparations (class III, IV, V), bevels assist in erasing demarcations between the cavity margins and the restoration, thereby enhancing both esthetics and retention.
- Scalloped (undulant) bevel may be desirable depending on the esthetics and retention.
- In the case where no cavity preparation has been made (caries-free cervical defects), clean the tooth surface with a rubber cup and a fluoride-free cleaning paste. Rinse thoroughly with water.
- In the case of porcelain/composite repairs, roughen the surface with a bur or a diamond point to prepare the area for adhesion; ap… …er; air dry thoroughly and treat with a silane coupling ag…

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5. Pulp Protection
Protect the pulp appropriately, if the cavity is in close proximity to the pulp. In the case of pulp exposure, apply calcium hydroxide for pulp capping. DO NOT USE EUGENOL-BASED MATERIALS to protect the pulp as these materials will inhibit curing of ESTELITE ASTERIA.

6. Bonding System
Apply a bonding system according to its manufacturer's instructions.

7. Dispensing
Remove the syringe cap. Extrude the paste onto a mixing pad by turning the handle clockwise. After dispensing, turn the handle counterclockwise by a half to full turn to release residual pressure inside the syringe and re-cap the syringe immediately.
- DO NOT apply unnecessary force to the syringe immediately after removing from the refrigerator.

8. Filling and contouring
Fill the cavity incrementally. Increments should not exceed the indicated curing depth (please refer to the aforementioned table).
- In case that characterization is required, tints (such as ESTELITE COLOR) can be used. Apply the tint according to manufacturer's instructions.
- DO NOT mix ESTELITE ASTERIA with other brands of composite resin to avoid incomplete cure or entrapment of air bubbles. In order to avoid air bubbles entrapment, DO NOT mix ESTELITE ASTERIA with another shade of the paste.

9. Curing
Light-cure each increment for at least the indicated time (please see aforementioned table), keeping the curing light tip within a distance of 2 mm from the increment.
- If other brands of composite resins are layered over the cured composite, follow its manufacturer's instructions.

10. Finishing
Shape and polish the restoration. For finishing, use finishing discs and/or fine finishing diamond points. Use metal finishing strips or vinyl polishing strips for proximal surfaces. For polishing, polish with rubber points or any suitable polishing tools. For final polishing, use felt discs or cotton wheels with polishing paste, or suitable polishing tools.

IMPORTANT NOTE: The manufacturer is not responsible for damage or injury caused by improper use of this product. It is the personal responsibility of the dental professional to ensure the product is suitable for application before use.
Specifications are subject to change without notice. When the product specification changes, the instructions and precautions may change also.

РУССКИЙ

Перед использованием прочтите всю информацию, меры предосторожности и примечания.

■ОПИСАНИЕ ПРЕПАРАТА И ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1) ESTELITE ASTERIA - светоотверждаемый, рентгенконтрастный композиционный материал, предназначенный для использования при реставрации передних и боковых зубов. Подходит для кариозных полостей всех классов, включая реставрации, требующие минимального препарирования полости или без ее препарирования. ESTELITE ASTERIA содержит 82% по весу (71% по объёму) кремний-циркониевого и композиционного наполнителя. Высокая степень наполненности композита обеспечивает низкую полимеризационную усадку. Неорганический наполнитель, содержащийся в ESTELITE ASTERIA, является сферическим наполнителем (средний размер частиц: 200 нм, фракционный состав частиц: от 100 до 300 нм), обеспечивающим превосходную стойкость блеска и устойчивость к истиранию. ESTELITE ASTERIA содержит Бисфенол А ди-(2-гидрокси пропокси) диметакрилат (Bis-GMA), Бисфенол А полиэтокси метакрилат (Bis-MPEPP), 1,6-бис-(метакрил-этилоксикарбониламино)-триметил гексан (UDMA), триэтиленгликоль диметакрилат (TEGDMA), мекинол, дибутил гидроксил толуол, и УФ-абсорбер.
2) В материале ESTELITE ASTERIA использована технология ускорения фотополимеризации (Radical-Amplified Photopolymerization initiator technology - RAP technology). Технология ускорения фотополимеризации сокращает время полимеризации и обеспечивает более долгое рабочее время материала (90 сек). Обратите внимание на таблицу зависимости времени полимеризации от допустимой толщины слоя материала (■УКАЗАНИЯ ПО ВНЕСЕНИЮ И ПОЛИМЕРИЗАЦИИ).
3) ESTELITE ASTERIA выпускается в ШПРИЦАХ.

■ОТТЕНКИ

ESTELITE ASTERIA содержит 7 оттенков Body и 5 оттенков Эмали. Система оттенков ESTELITE ASTERIA разработана для воспроизведения широкой гаммы оттенков естественного зубного ряда благодаря нанесению соответствующих оттенков, выбранных из 2 категорий: Body и Эмаль.

Элемент	Оттенок	Советы
Body	A1B, A2B, A3B, A3.5B, A4B, B3B, BL	оттенки Body предназначены для восстановления дентинного слоя. Дентинные оттенки должны покрывать весь край эмали, за исключением режущего края.
Эмаль	Natural Enamel (NE) (Натуральная эмаль)	NE рекомендуется в основном для восстановления прозрачности режущего края зуба.
	White Enamel (WE) (Белая эмаль)	WE рекомендуется для восстановления проксимальной стенки. WE рекомендуется в качестве заменителя NE для более белых зубов.
	Yellow Enamel (YE) (Желтая эмаль)	YE предназначена для воспроизведения потемневшей эмали.
	Trans Enamel (TE) (Транспарентная эмаль)	TE - самый прозрачный оттенок шкалы ESTELITE ASTERIA. Этот оттенок рекомендуется в качестве заменителя NE для очень прозрачной эмали.
	Occlusal Enamel (OcE) (Окклюзионная эмаль)	OcE рекомендуется для окклюзионной поверхности. OcE имеет исключительные свойства моделирования для придания формы окклюзионным бугоркам и фиссурам.

■ПОКАЗАНИЯ

- Прямое восстановление передних и боковых зубов, включая окклюзионную поверхность зубов
- Восстановление зубов прямыми композитными винирами
- Закрытие диастемы
- Починка керамических/композитных реставраций

■ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

ESTELITE ASTERIA содержит метакриловые мономеры. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ESTELITE ASTERIA для лечения пациентов, у которых имеется аллергия или повышенная чувствительность к метакриловым и схожим с ними мономерами или к иным компонентам.

■МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1) НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ESTELITE ASTERIA для каких-либо иных целей, кроме указанных в данной инструкции. Используйте ESTELITE ASTERIA только так, как указано в данной инструкции.
2) ESTELITE ASTERIA предназначен для продажи и использования только работниками лицензированных стоматологических клиник. Данный материал не предназначен для продажи или использования лицами, не являющимися профессиональными стоматологами.
3) НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ESTELITE ASTERIA, если защитные пломбы на упаковке повреждены или возникают сомнения в их подлинности.
4) Если ESTELITE ASTERIA вызывает у пациента аллергическую реакцию или повышенную чувствительность, следует немедленно прекратить использование препарата.
5) Во избежание появления аллергической реакции на метакриловые мономеры рекомендуется использование смотровых перчаток (полимерных, виниловых или латексных) на всех этапах работы с препаратом ESTELITE ASTERIA. Примечание: Некоторые вещества/материалы могут проникать через смотровые перчатки. В случае контакта ESTELITE ASTERIA со смотровыми перчатками, немедленно снимите и выбросьте их, и тщательно вымойте руки водой.
6) Не допускайте попадания ESTELITE ASTERIA в глаза, на слизистые оболочки, кожу и одежду.
   - В случае попадания ESTELITE ASTERIA в глаза, немедленно промойте их большим количеством воды и обратитесь к офтальмологу.
   - В случае попадания ESTELITE ASTERIA на слизистую оболочку, немедленно протрите поражённую область, а затем, по окончании реставрации, тщательно промойте большим количеством воды.
   - В случае попадания ESTELITE ASTERIA на кожу или одежду, немедленно очистите поражённую область ватным или марлевым тампоном, смоченным в спирте.
   - Пациент должен прополоскать ротовую полость сразу же после лечения.
7) Не следует проглатывать или вдыхать ESTELITE ASTERIA. Проглатывание или вдыхание материала может нанести серьёзный вред здоровью.
8) Во избежание проглатывания препарата ESTELITE ASTERIA по ошибке, не оставляйте его в доступном для детей и пациентов месте.
9) Обрабатывайте спиртом инструменты для пломбирования после их использования.
10) При использовании фотополимеризатора следует надевать защитные очки.
11) Используйте материал комнатной температуры (18 – 30℃ / 62 – 84℉). Перед использованием позвольте материалу достичь комнатной температуры.

■УКАЗАНИЯ ПО ВНЕСЕНИЮ И ПОЛИМЕРИЗАЦИИ

ESTELITE ASTERIA предназначен для полимеризации галогенной, светодиодной (LED) или плазменной лампой длиной волны в диапазоне 400-500 нм. Прежде, чем приступить к пломбированию, уточните и экстраорально фотополимеризатором проверьте время, необходимое для полной полимеризации ESTELITE ASTERIA. В нижеследующей таблице показана взаимосвязь между временем отверждения и толщиной слоя материала.

Взаимосвязь времени отверждения с толщиной слоя материала:

Тип лампы	Мощность лампы (мВт/см²)	Время отверждения (секунды)	Толщина слоя (мм)[1]	
			A1B, A2B, A3B, A3.5B, B3B, BL NE, WE, YE, TE, OcE	A4B
Галоген	400	10	1,7	– [2]
		20	2,1	1,8
	600	10	2,0	1,7
		20	2,4	2,0
	800	10	2,1	1,8
		20	2,5	2,1
LED	400	10	1,7	– [2]
		20	2,0	1,7
	600	10	1,8	1,6
		20	2,2	1,9
	1000	10	2,0	1,8
Плазма	950	6	1,9	1,8

1) Толщина слоя материала была установлена на основе результатов тестов, произведённых в соответствии с пунктом 7.10 "Глубина полимиризации" стандарта ISO4049: 2009.
2) Время полимеризации должно быть не менее 20 секунд.

■ХРАНЕНИЕ

1) Хранить ESTELITE ASTERIA при температуре 0 – 25°C (32 – 77°F).
2) ИЗБЕГАТЬ прямого воздействия света и высоких температур.
3) НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ESTELITE ASTERIA после истечения срока годности, указанного на упаковке шприца.

■УНИЧТОЖЕНИЕ

Для безопасного уничтожения остатков ESTELITE ASTERIA следует удалить неиспользованный материал из шприца и подвергнуть его фотополимеризации перед тем, как выбросить.

■ШКАЛА ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ОТТЕНКОВ

Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией по применению ESTELITE ASTERIA Шкалы индивидуальных оттенков.

■РАБОТА С МАТЕРИАЛОМ

1. Очистка
Тщательно очистить поверхность зуба резиновой чашечкой с пастой без содержания фтора, а затем промыть водой.
2. Выбор оттенка
Выберите подходящий оттенок ESTELITE ASTERIA при помощи заранее подготовленной шкалы индивидуальных оттенков.
- Оттенок необходимо выбрать в течении 5 минут; сухие зубы светлее, чем увлажнённые.
- Насыщенность белого (интенсивность окраски) является наиважнейшим фактором в выборе оттенка.
- При работе с отбеленными зубами подбор оттенка следует проводить через несколько недель после процедуры отбеливания. Отбеленные зубы могут слегка потемнеть со временем.
- Обратитесь к таблице с описанием оттенков и советами (■ОТТЕНКИ).

3. Изоляция
Коффердам является наилучшим методом для изоляции зуба.
4. Препарирование полости
Отпрепарируйте полость и тщательно промойте водой. Выполните скосы по краю эмали при препарировании передних зубов (класс III, IV, V), так как они обеспечивают отсутствие видимой границы между краем полости и реставрацией, улучшая эстетический аспект и ретенцию.
- С точки зрения эстетики и ретенции предпочтительно формирование волнистых фестончатых скосов.
- В случае отсутствия необходимости препарирования кариозной полости (некариозные дефекты пришеечной области), очистите поверхность зуба резиновой чашечкой с пастой без содержания фтора. Тщательно промойте водой.
- При починке керамических/композиционных реставраций, придайте поверхности шероховатость с помощью алмазного бора для улучшения сцепления; с целью очистки протравите поверхность зуба фосфорной кислотой; тщательно промойте водой; тщательно просушите поверхность зуба и нанесите силан в соответствии с инструкцией изготовителя.

5. Защита пульпы
В случае, если полость располагается в непосредственной близости к пульпе, следует защитить её прокладкой из гидроокиси кальция. Для защиты пульпы НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МАТЕРИАЛЫ НА ОСНОВЕ ЭВГЕНОЛА, так как они нарушают полимеризацию ESTELITE ASTERIA.
6. Адгезивная система
Нанесите адгезивную систему в соответствии с инструкцией изготовителя.
7. Дозирование
Снимите колпачок шприца. Поворачивая рукоятку по часовой стрелке, выдавите пасту на планшет для замешивания. После этого поверните рукоятку против часовой стрелки на пол-оборота или на один оборот для высвобождения остаточного давления в шприце, а затем немедленно наденьте колпачок на шприц.
- НЕ прилагайте излишнее усилие к шприцу, если он был только что вынут из холодильника.

8. Пломбирование и контурирование реставрации
Вносите материал в полость послойно. Слой материала не должен превышать указанную глубину (сверьтесь с вышеприведённой таблицей).
- При необходимости характеризации следует использовать красители (например, ESTELITE COLOR). Нанесите краситель в соответствии с инструкцией изготовителя.
- НЕ ПЕРЕМЕШИВАЙТЕ ESTELITE ASTERIA с другими видами композиционных материалов во избежание неполной полимеризации или образования пузырьков воздуха. Также во избежание образования пузырьков воздуха НЕ смешивайте различные оттенки ESTELITE ASTERIA между собой.

9. Полимеризация
Полимеризуйте каждый слой как минимум в течение рекомендованного времени (сверьтесь с вышеприведённой таблицей), держите фотополимеризатор на расстоянии 2 мм от материала.
- При использовании других марок композиционных материалов послойно с отверждённым композитом следуйте инструкции по использованию этих материалов.

10. Финишная обработка
Обработайте и отполируйте реставрацию. Для финишной обработки используйте финишные диски и/или алмазные боры мелкой зернистости. Используйте металлические или пластиковые шлифовальные полоски для обработки проксимальных поверхностей. Для полирования используйте резиновые головки или любые другие подходящие полировочные инструменты. Для завершающего полирования используйте войлочные или хлопковые диски с полировочной пастой или другие подходящие полировочные инструменты.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: изготовитель материала не несёт ответственности за повреждения или травмы, вызванные неправильным использованием данного материала. Ответственность за правильное применение данного материала ложится на пользователя.
Характеристики материала могут быть изменены без предварительного уведомления. Изменение характеристик материала может повлечь за собой изменение инструкции по применению и мер предосторожности.

УКРАЇНСЬКА

Перед використанням прочитайте всю інформацію, заходи безпеки та примітки.

■ОПИС ПРЕПАРАТУ ТА ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

1) ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ — світлозатвердіваючий, рентгенконтрасний композитний матеріал, призначений для використання при реставрації передніх та бічних зубів. Підходить для каріозних порожнин всіх класів, включаючи реставрації, що потребують мінімального препарування порожнини чи без препарування. ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ містить 82% по вазі (71% по об'єму) кремній-цирконового та композитного наповнювача. Висока ступінь наповнення композиту забезпечує низьку полімеризаційну усадку. Неорганічний наповнювач, що входить в склад ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ, є сферичним (середній розмір частинок: 200 нм, фракційний склад частинок: від 100 до 300 нм), що забезпечує чудову стійкість блиску та опірність до стирання. ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ містить Бісфенол А ди (2- гідроксі пропокси) диметакрилат (Bis-GMA), Бісфенол А поліетоксі метакрилат (Bis-MPEPP), 1,6-біс-(метакрил-етилоксікарбоніламіно)-триметил гексан (UDMA), триетиленгліколь диметакрилат (TEGDMA), мекінол, дибутил гідроксил толуол та УФ-абсорбер.
2) У матеріалі ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ використана технологія прискорення фотополімеризації (Radical-Amplified Photopolymerization initiator technology -RAP technology). Технологія прискорення фотополімеризації скорочує час полімеризації і забезпечує більш довгий робочий час матеріалу (90 сек). Зверніть увагу на таблицю залежності часу полімеризації від допустимої товщини шару матеріалу (■ ВКАЗІВКИ ПО ВНЕСЕННЮ І ПОЛІМЕРИЗАЦІЇ).
3) ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ випускається в ШПРИЦАХ.

■ВІДТІНКИ

ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ містить 7 відтінків Body і 5 відтінків Enamel. Система відтінків ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ розроблена для відтворення широкої гами відтінків природного зубного ряду завдяки нанесенню відповідних відтінків, вибраних з 2 категорій: Body та Enamel.

Елемент	Відтінок	Поради
Body	A1B,A2B,A3B,A3.5B, A4B, B3B, BL	Відтінки Body призначені для відновлення дентинного шару. Дентинні відтінки повинні покривати весь край емалі, за винятком ріжучого краю.
Емаль	Natural Enamel (NE) (Натуральна емаль)	NE рекомендується в основному для відновлення прозорості ріжучого краю зуба
	White Enamel (WE) (Біла емаль)	WE рекомендується для відновлення проксимальної стінки. WE рекомендується в якості замінника NE для більш білих зубів.
	Yellow Enamel (YE) (Жовта емаль)	YE призначена для відтворення потемнілої емалі.
	Trans Enamel (TE) (Транспарентна емаль)	TE-найпрозоріший відтінок шкали ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ. Цей відтінок рекомендується в якості замінника NE для дуже прозорої емалі.
	Occlusal Enamel (OcE) (Оклюзійна емаль)	OcE рекомендується для оклюзійної поверхні. OcE має виняткові властивості моделювання для надання форми оклюзійним буграм та фісурам.

■ПОКАЗАННЯ

- Пряме відновлення передніх і бічних зубів, включаючи оклюзійну поверхню зубів
- Відновлення зубів прямими композитними вінірами
- Закриття діастеми
- Починка керамічних / композитних реставрацій

■ПРОТИПОКАЗАННЯ

ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ містить метакрилатні мономери. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ для лікування пацієнтів, у яких є алергія або підвищена чутливість до метакрилатів і схожих з ними мономерів або до інших компонентів.

■ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

1) НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ для будь-яких інших цілей, окрім зазначених у даній інструкції. Використовуйте ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ тільки так, як зазначено в даній інструкції.
2) ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ призначений для використання і продажу тільки працівникам ліцензованих стоматологічних закладів. Даний матеріал не призначений для продажу або використання особами, які не є професійними стоматологами.
3) НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ, якщо захисні пломби на упаковці пошкоджені чи викликають сумнів в їх походженні.
4) Якщо ESTEL[illegible]огічну реакцію або підвищену чутливість, слід негайно
5) Щоб уникну[illegible]комендується використання оглядових рукавичок (полімерних, вінілових або латексних) на всіх етапах роботи з препаратом ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ.
Примітка: Деякі речовини / матеріали можуть проникати через оглядові рукавички. У разі контакту ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ з оглядовими рукавичками, негайно зніміть та викиньте їх, та ретельно вимийте руки водою.
6) Не допускайте попадання ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ в очі, на слизові оболонки, шкіру і одяг.
- У разі потрапляння ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ в очі, негайно промийте їх великою кількістю води і зверніться до офтальмолога.
- У разі потрапляння ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ на слизову оболонку, негайно протріть уражену область, а потім, після закінчення реставрації, ретельно промийте великою кількістю води.
- У випадку потрапляння ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ на шкіру або одяг, негайно очистіть уражену область ватним або марлевим тампоном, змоченим в спирті.
- Пацієнт повинен прополоскати ротову порожнину відразу ж після лікування.

7) Не слід ковтати або вдихати ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ. Проковтування або вдихання матеріалу може завдати серйозної шкоди здоров'ю.
8) Щоб уникнути проковтування препарату ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ помилково, не залишайте його в доступному для дітей та пацієнтів місці.
9) Обробляйте спиртом інструменти для пломбування після їх використання.
10) При використанні фотополімеризатора слід надягати захисні окуляри.
11) Використовуйте матеріал кімнатної температури (18 - 30°C / 62 - 84°F). Перед використанням дозвольте матеріалу досягти кімнатної температури.

■ВКАЗІВКИ ПО ВНЕСЕННЮ І ПОЛІМЕРИЗАЦІЇ

ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ призначений для полімеризації галогеновою, світлодіодною (LED) або плазмовою лампою довжиною хвилі в діапазоні 400-500 нм. Перш ніж приступити до пломбування, уточніть і екстраорально фотополімеризатором перевірте час, необхідний для повної полімеризації ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ. В наступній таблиці показано взаємозв'язок між часом затвердіння і товщиною шару матеріалу.

Взаємозв'язок часу затвердівання з товщиною шару матеріалу:

Тип лампи	Потужність лампи (мВТ/см²)	Час затвердівання (секунди)	Товщина шару (мм)[1]	
			A1B,A2B,A3B,A3.5B, A4B, B3B, BL, NE, WE, YE, TE, OcE	A4B
Галоген	400	10	1,7	–[2]
		20	2,1	1,8
	600	10	2,0	1,7
		20	2,4	2,0
	800	10	2,1	1,8
		20	2,5	2,1
LED	400	10	1,7	–[2]
		20	2,0	1,7
	600	10	1,8	1,6
		20	2,2	1,9
	1000	10	2,0	1,8
Плазма	950	6	1,9	1,8

1) Товщина шару матеріалу була встановлена на основі результатів тестів, вироблених відповідно до пункту 7.10 "Глибина полімеризації" стандарту ISO4049: 2009.
2) Час полімеризації має бути не менше 20 секунд.

■ЗБЕРІГАННЯ

1) Зберігати ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ при температурі 0 - 25°C (32 - 77°F).
2) УНИКАТИ прямого впливу світла і високих температур.
3) НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ після закінчення терміну придатності, зазначеного на упаковці шприца.

■УТИЛІЗАЦІЯ

Для безпечного знищення залишків ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ слід видалити невикористаний матеріал зі шприца і піддати його фотополімеризації перед тим, як викинути.

■ШКАЛА ІНДИВІДУАЛЬНИХ ВІДТІНКІВ

Перед використанням ознайомтесь з інструкцією по застосуванню ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ шкали індивідуальних відтінків.

■РОБОТА З МАТЕРІАЛОМ

1. Очищення
Ретельно очистити поверхню зуба гумовою чашкою з пастою без вмісту фтору, а потім промити водою.
2. Вибір відтінку
Виберіть відповідний відтінок ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ за допомогою заздалегідь підготовленої шкали індивідуальних відтінків.
- Відтінок необхідно вибрати протягом 5 хвилин (сухі зуби світліші, ніж зволожені).
- Насиченість білого (інтенсивність забарвлення) є найважливішим фактором у виборі відтінку.
- При роботі з вибіленими зубами підбір відтінка слід проводити через кілька тижнів після процедури відбілювання. Відбілені зуби можуть злегка потемніти з часом.
- Зверніться до таблиці з описом відтінків і порадами (■ ВІДТІНКИ).

3. Ізоляція
Кофердам є найкращим методом для ізоляції зуба.
4. Препарування порожнини
Відпрепаруйте порожнину і ретельно промийте водою. Виконайте скоси по краю емалі при препаруванні передніх зубів (клас III, IV, V), так як вони забезпечують відсутність видимої границі між краєм порожнини і реставрацією, покращуючи естетичний аспект і ретенцію.
- З точки зору естетики і ретенції надається перевага формуванню хвилястих фестончатих скосів.
- У разі відсутності необхідності препарування каріозної порожнини (некаріозні дефекти пришийкової ділянки), очистіть поверхню зуба гумовою чашечкою з пастою без вмісту фтору. Ретельно промийте водою.
- При відновленні керамічних/композитних реставрацій, надайте поверхні шороховатість за допомогою алмазного бору для покращення зчеплення; з метою очищення протравіть поверхню зуба фосфорною кислотою; ретельно промийте водою; ретельно просушіть поверхню зуба і нанесіть сілан відповідно до інструкції виробника.

5. Захист пульпи
У разі, якщо порожнина розташовується в безпосередній близькості до пульпи, слід захистити її прокладкою з гідроксиду кальцію. Для захисту пульпи НЕ ВИКОРИСТОВУЄТЕ МАТЕРІАЛИ НА ОСНОВІ ЕВГЕНОЛУ, так як вони порушують полімеризацію ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ.
6. Адгезивная система
Нанесіть адгезивну систему відповідно до інструкції виробника.
7. Дозування
Зніміть ковпачок шприца. Повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, видавіть пасту на планшет для замішування. Після цього поверніть ручку проти годинникової стрілки на пів оберта або на один оберт для вивільнення залишкового тиску в шприці, а потім негайно надіньте ковпачок на шприц.
- НЕ додавайте зайве зусилля до шприца, якщо він був тільки що вийнятий з холодильника.

8. Пломбування і контурування реставрації
Вносіть матеріал в порожнину пошарово. Шар матеріалу не повинен перевищувати зазначену глибину (звірити з вищенаведеною таблицею).
- При необхідності характеризації слід використовувати барвники (наприклад, ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР). Нанесіть барвник відповідно до інструкції виробника.
- НЕ ПЕРЕМІШУЙТЕ ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ з іншими видами композитних матеріалів, щоб уникнути неповної полімеризації або утворення бульбашок повітря. Також, щоб уникнути утворення бульбашок повітря НЕ змішуйте різні відтінки ESTELITE ASTERIA / ЕСТЕЛАЙТ АСТЕРІЯ між собою.

9. Полімеризація
Полімеризуйте кожен шар як мінімум протягом рекомендованого часу (звірити з вищенаведеною таблицею), тримайте фотополімеризатор на відстані 2 мм від матеріалу.
- При використанні інших марок композитних матеріалів пошарово з затвердівшим композитом дотримуйтесь інструкції з використання цих матеріалів.

10. Фінішна обробка
Обробіть і відполіруйте реставрацію. Для фінішної обробки використовуйте фінішні диски і/або алмазні бори дрібної зернистості. Використовуйте металеві або пластикові шліфувальні смужки для обробки проксимальних поверхонь. Для полірування використовуйте гумові головки або будь-які інші відповідні полірувальні інструменти. Для кінцевого полірування використовуйте фетрові або бавовняні диски з полірувальною пастою або інші відповідні полірувальні інструменти.

ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ: виробник матеріалу не несе відповідальності за ушкодження або травми, викликані неправильним використанням даного матеріалу. Відповідальність за правильне застосування даного матеріалу лягає на користувача.
Характеристики матеріалу можуть бути змінені без попереднього повідомлення. Зміна характеристик матеріалу може супроводжуватись зміною інструкції по застосуванню і запобіжних заходів.

	Токуяма Дентал Корпорейшон 38-9, Тайтоу 1-хоме, Тайтоу-ку, Токіо, 110-0016, Японія тел: +81-3-3835-7201 URL :http://www.tokuyama-dental.com/
Уповноважений представник в Україні:	ТОВ «ІВОДЕНТ» вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, УКРАЇНА; тел./ факс: +38 (034) 255 94 55 E-mail: info@ivodent.com.ua WEB: www.ivodent.com.ua
UA.TR.116	Знак відповідності технічним регламентам та ідентифікаційний номер органу з оцінки відповідності

Дата останнього перегляду інструкції 2019/01

Manufacturer
Tokuyama Dental Corporation
38-9, Taitou 1-chome, Taitou-ku, Tokyo 110-0016, Japan
Tel: +81-3-3835-7201
URL: http://www.tokuyama-dental.com/

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5254201901 BFII RU ENGLISH РУССКИЙ УКРАЇНСЬКА

One Component Self-Etching Light-Cured Dental Adhesive

TOKUYAMA BOND FORCE II

ENGLISH

Read all information, precautions and notes before using.

■PRODUCT DESCRIPTION AND GENERAL INFORMATION

1. TOKUYAMA BOND FORCE II is a one-component, one-coat application, self-etching, light-cured, dental adhesive system with excellent handling and adhesive properties and exceptional marginal integrity toward cut/uncut enamel and dentin when used in combination with light- or dual-cured composite materials.
2. A light-curing unit having the camphorquinone (CQ) wavelength range (peak: 470nm, spectrum: 400 to 500nm) can be used for curing TOKUYAMA BOND FORCE II.
3. TOKUYAMA BOND FORCE II contains Phosphoric acid monomer, Bisphenol A di(2-hydroxy propoxy) dimethacrylate (Bis-GMA), Triethylene glycol dimethacrylate, 2-Hydroxyethyl methacrylate (HEMA), Camphorquinone, alcohol and purified water. The pH level immediately after dispensing is approximately 2.8.
4. TOKUYAMA BOND FORCE II is available in three convenient dispensing systems, Bottle, Pen-Type and Unit Dose. Please check with your local distributor for availability.

■INDICATIONS

Bonding of light- or dual-cured composite material to:
- cut/uncut enamel,
- cut/uncut dentin,
- fractured porcelain/composite repair.

■CONTRAINDICATIONS

TOKUYAMA BOND FORCE II contains methacrylic monomers, organic solvents and acids. DO NOT use TOKUYAMA BOND FORCE II for patients allergic to or hypersensitive to methacrylic monomers, related monomers, organic solvents and acids.

■PRECAUTIONS

1) DO NOT use TOKUYAMA BOND FORCE II for any purpose other than those listed in these instructions. Use TOKUYAMA BOND FORCE II only as directed herein.
2) TOKUYAMA BOND FORCE II is designed for sale and use by licensed dental care professionals only. It is not designed for sale nor is it suitable for use by non-dental care professionals.
3) DO NOT use TOKUYAMA BOND FORCE II if the safety seals are broken or appear to have been tampered with.
4) If TOKUYAMA BOND FORCE II causes an allergic reaction or oversensitivity, discontinue its use immediately.
5) Use examination gloves (plastic, vinyl or latex) at all times when handling TOKUYAMA BOND FORCE II to avoid the possibility of allergic reactions from methacrylic monomers. Note: Certain substances/materials may penetrate through examination gloves. If TOKUYAMA BOND FORCE II comes in contact with the examination gloves, remove and dispose of the gloves, and wash hands thoroughly with water as soon as possible.
6) Avoid contact of TOKUYAMA BOND FORCE II with eyes, mucosal membrane, skin and clothing.
   - If TOKUYAMA BOND FORCE II comes in contact with the eyes, thoroughly flush eyes with water and immediately contact an ophthalmologist.
   - If TOKUYAMA BOND FORCE II comes in contact with the mucosal membrane, wipe the affected area immediately, and thoroughly flush with water after the restoration is completed. Affected areas may whiten from protein coagulation, but such whitening should disappear within 24 hours. If such whitening does not disappear within 24 hours, immediately contact a physician, and the patient should be so advised.
   - If TOKUYAMA BOND FORCE II comes into contact with the skin or clothing, immediately saturate the area with alcohol-soaked cotton swab or gauze.
   - Instruct the patient to rinse his mouth immediately after treatment.
7) TOKUYAMA BOND FORCE II should not be ingested or aspirated. Ingestion or aspiration may cause serious injury.
8) To avoid the unintentional ingestion of TOKUYAMA BOND FORCE II, do not leave it unsupervised within the reach of patients and children.
9) DO NOT expose TOKUYAMA BOND FORCE II or the vapor to open flame because TOKUYAMA BOND FORCE II is flammable.
10) To avoid cross infection or lowering bond strength, DO NOT reuse the disposable applicator. Clean the dispensing well thoroughly with alcohol after each use.
11) DO NOT use TOKUYAMA BOND FORCE II directly to the cavity being in close proximity to the pulp. Pulp protection with glass ionomer lining or calcium hydroxide is recommended.
12) When using a light-curing unit, protective eye shields, glasses or goggles should be worn at all times.
13) Be aware that when a restoration is chipped from misaligned occlusion or bruxism (clenching, grinding or tapping), the repaired restoration may chip again.
14) DO NOT mix TOKUYAMA BOND FORCE II with other brands of primers or adhesives.
15) TOKUYAMA BOND FORCE II should be brought to room temperature before using if it is stored under refrigeration.
16) If using the Pen dispensing system,
   - DO NOT push the button when the cap is closed.
   - DO NOT push the button when the nozzle is facing up.
   - DO NOT hold the Pen diagonally or horizontally while dispensing.
   - DO NOT use the Pen directly in the oral cavity
   - DO NOT dismantle the Pen.

■PRECAUTIONS FOR MEDICAMENTS AND MATERIALS

1) Some materials and medicaments (hemostatic material) inhibit the adhesion of TOKUYAMA BOND FORCE II for an extended period even after careful meticulous cleansing with water. DO NOT USE products which contain:
   - eugenol,
   - diammine silver fluoride [molecular formula: $Ag(NH_3)_2F$],
   - phenols such as parachlorophenol, guaiacol, phenol,
   - aluminum chloride,
   - ferric sulfate,
   - aluminum sulfate,
   - epinephrine.
2) TOKUYAMA BOND FORCE II does not adhere to tooth structure immediately after applications of materials which contain:
   - hydrogen peroxide (oxydol),
   - sodium hypochlorite

We advise avoiding the use of these materials on the day of cementation, however these materials can be used for root canal treatment as the inhibition caused by these materials usually evaporates within five days.

■STORAGE

1) Store TOKUYAMA BOND FORCE II at a temperature between 0 to 25 °C (32 to 77 °F). Storage under inappropriate condition will accelerate the degradation of TOKUYAMA BOND FORCE II.
2) If not in use for a prolonged period of time, store in a cool dark place.
3) Keep away from heat, direct sunlight, sparks and open flames.
4) DO NOT use after the indicated expiration date on the bottle/package.

■DISPOSAL

Unused TOKUYAMA BOND FORCE II is to be absorbed into an inert absorbent material such as gauze or cotton, and disposed of in accordance with local regulations.

■CLINICAL PROCEDURES

1. Cleaning
Thoroughly clean the tooth surface with a rubber cup and a fluoride-free paste then rinse with water.

2. Isolation
The rubber dam is the preferred method of isolation.

3. Cavity preparation
Prepare the cavity and rinse with water. Add bevels to the enamel margins of anterior preparations (class III, IV, V), as well as chamfers to the margins of posterior preparations (class I, II). Bevels and chamfers assist in erasing demarcations between the cavity margins and the restoration, enhancing both esthetics and retention.
- If there is an adherent surface including uncut enamel, apply etching agent to the uncut enamel.
- In case of porcelain/composite repairs, roughen the surface with a bur or a diamond point to prepare the area for adhesion; apply phosphoric acid for cleaning; rinse thoroughly with water; air dry thoroughly and treat with a silane coupling reagent according to its manufacturer's instructions.

4. Drying
Dry the cavity by blotting or with an air syringe.
- DO NOT desiccate the vital tooth. Desiccation can lead to post-operative sensitivity.
- The substances listed below inhibit curing and should be removed from the tooth surface by thoroughly cleaning the tooth surface with alcohol, citric acid, or the application of phosphoric acid for 2 to 3 seconds before application:
  1) Oil mist from handpiece,
  2) Saliva, blood and exudates.

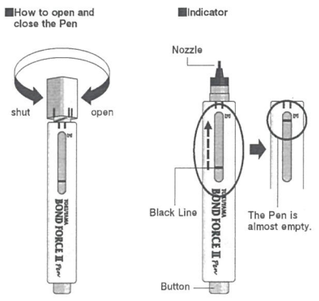
5. Pulp Protection
Glass ionomer lining or calcium hydroxide should be applied if the cavity is in close proximity to the pulp. DO NOT USE EUGENOL BASED MATERIALS to protect the pulp as these materials will inhibit the curing of TOKUYAMA BOND FORCE II.

6. Dispensing

6-1. Unit Dose
Twist open the Unit Dose container and dip the disposable applicator.
- When opening the cap, make sure to verify the top and bottom of the container.
- To avoid cross infection, do not reuse the material on other patients.

6-2. Bottle
Open the Bottle by removing the cap and dispense one or two drops of adhesive into the dispensing well. Immediately after dispensing, tightly replace the Bottle cap.
- Be sure to hold the Bottle of TOKUYAMA BOND FORCE II vertically when dispensing. Do not hold the Bottle diagonally or horizontally while dispensing; this could cause the adhesive to flow back into the nozzle and become contaminated.
- Wipe off excess adhesive from the tip of the nozzle prior to closing.

6-3. Pen
Open the Pen by removing the cap when the cap is facing up and dispense one or two drops of adhesive into the dispensing well by holding the Pen vertically and pushing on button repeatedly until adhesive starts to flow (3 or 2 pushes, * This depends on how the button is pushed and the position that the Pen is being held). Immediately after dispensing, tightly replace the Pen cap.
- Be sure to hold the Pen vertically when dispensing. Do not hold the Pen diagonally or horizontally while dispensing; this could cause the adhesive to flow back into the nozzle and become contaminated.
- Wipe off excess adhesive from the tip of the nozzle prior to closing.



Indicator:
The indicator allows users to monitor the remaining amount of adhesive. Black Line moves closer to the E as the amount of material decreases. When the line nears "E", this indicates that the Pen is almost empty. This is not an exact reading but only an indication of the remaining material.

7. Application
Using the disposable applicator, apply TOKUYAMA BOND FORCE II on the surface to be bonded and wait 10 seconds or more.
- Ensure TOKUYAMA BOND FORCE II covers all surfaces where the composite resin will be applied.
- Protect the dispensed adhesive and the inserted applicator from ambient light before the application.
  Unit Dose: keep the applicator in the Unit Dose container.
  Bottle, Pen: use a light blocking plate.
- Complete the application within 5 minutes after dispensing because TOKUYAMA BOND FORCE II contains a volatile alcohol.
- Be careful not to allow excess TOKUYAMA BOND FORCE II to flow into the subgingival. If TOKUYAMA BOND FORCE II flows into the subgingival, thoroughly rinse and dry the area.
- If the adherent surface include ceramics, porcelain or composite, prepare the surface according to the appropriate procedures prior to the application of TOKUYAMA BOND FORCE II.

8. Air Dry
Using an oil-free air/water syringe, apply mild air continuously to the TOKUYAMA BOND FORCE II surface until the runny TOKUYAMA BOND FORCE II stays in the same position without any movement (usually for 5 seconds). Use a vacuum aspirator to prevent spatter of the adhesive.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- If accidental spattering occurs, it may cause the tissue to whiten or possible allergic reaction.
- If the adhesive pools on the cavity floor or the cavosurface angle and is too thick to air thin, blot the excess with a new disposable applicator before mild air application.
- If saliva, blood, or other fluids contaminate the applied adhesive, thoroughly rinse the cavity with water, dry and re-apply new adhesive.
- Do not rinse the applied adhesive with water except in unintentional contamination.

9. Light-cure
Light-cure the surface for 10 seconds or more, keeping the curing light tip within a distance of 2 mm from the surface. If the cavity is too large or the light tip is too distant (e.g. MOD), divide the area into segments and light-cure each segment individually.
- Confirm that the light-curing unit has sufficient intensity (>300mW/cm^2) before using. Note that using a cracked light guide will lower the intensity.

10. Light-cured Composite
Restore with light-cured composite resin according to its manufacturer's instructions. The composite resin must be finished and polished.
- When dual-cured composite resins are placed into a cavity, the first increment must be light-cured using a layering technique.
- Do not use self-cured composite resins here because the Phosphoric acid monomer contained in TOKUYAMA BOND FORCE II may interfere with the curing of the self-cured resins, leading to their premature detachment.

IMPORTANT NOTE: The manufacturer is not responsible for damage or injury caused by improper use of this product. It is the personal responsibility of the user to ensure that this product is suitable for an appropriate application before use.
Specifications are subject to change without notice. When the product specifications change, the instructions and precautions may also change.

РУССКИЙ

Перед использованием прочтите всю информацию, меры предосторожности и примечания.

■ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА И ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. TOKUYAMA BOND FORCE II — это однокомпонентная, однослойная, самопротравливающая, светоотверждаемая дентальная адгезивная система, обладающая превосходными адгезивными свойствами, удобством применения и демонстрирующая отличное краевое прилегание к препарированным/непрепарированным эмали и дентину при использовании в комбинации со светоотверждаемыми композиционными материалами или композиционными материалами двойного отверждения.
2. Для полимеризации TOKUYAMA BOND FORCE II могут использоваться фотополимеризационные лампы с диапазоном длины волны камфорохинона (CQ) (пик: 470 нм, спектр: 400-500 нм).
3. TOKUYAMA BOND FORCE II содержит мономеры фосфорной кислоты, бисфенол А ди(2-гидроксипропокси) диметакрилат (Bis-GMA), триэтиленгликольдиметакрилат, 2-гидроксиэтилметакрилат (HEMA), камфорохинон, спирт, очищенная вода. Уровень pH непосредственно после дозирования составляет приблизительно 2,8.
4. Материал TOKUYAMA BOND FORCE II выпускается в трех удобных системах дозировки — Bottle (флакон), Pen-Type (карандашный тип) и Unit Dose (одноразовый тюбик). Наличие препарата в разных системах дозировки проверяйте у местных поставщиков.

■ПОКАЗАНИЯ

Бондинг светоотверждаемых и двойного отверждения композиционных материалов к:
- препарированной/непрепарированной эмали,
- препарированному/непрепарированному дентину,
- сколу фарфора/композиционного материала при починке.

■ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

TOKUYAMA BOND FORCE II содержит метакриловые мономеры, органические растворители и кислоты. НЕ СЛЕДУЕТ использовать TOKUYAMA BOND FORCE II у пациентов, страдающих аллергией или повышенной чувствительностью на метакриловые и схожие с ними мономеры, органические растворители и кислоты.

■МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1) НЕ СЛЕДУЕТ использовать TOKUYAMA BOND FORCE II для каких-либо иных целей, кроме указанных в данной инструкции. Используйте TOKUYAMA BOND FORCE II только так, как указано здесь.
2) TOKUYAMA BOND FORCE II разработан для покупки и использования только работниками лицензированных стоматологических клиник. Он не предназначен для покупки и не может быть использован лицами, не являющимися профессиональными стоматологами.
3) НЕ СЛЕДУЕТ использовать TOKUYAMA BOND FORCE II, если защитные пломбы на упаковке повреждены или возникают сомнения в их подлинности.
4) Если TOKUYAMA BOND FORCE II вызывает аллергию или проявления гиперчувствительности, следует немедленно прекратить его использование.
5) Используйте смотровые перчатки (полимерные, виниловые или латексные) на всех этапах работы с TOKUYAMA BOND FORCE II во избежание риска развития аллергических реакций на метакриловые мономеры. Примечание: Некоторые вещества/материалы могут проникать сквозь смотровые перчатки. При попадании TOKUYAMA BOND FORCE II на смотровые перчатки, снимите и выбросьте перчатки, и как можно скорее тщательно вымойте руки водой.
6) Избегайте попадания TOKUYAMA BOND FORCE II в глаза, на слизистую оболочку, кожу и одежду.
   - При попадании TOKUYAMA BOND FORCE II в глаза, тщательно промойте глаза водой и немедленно обратитесь к офтальмологу.
   - При попадании TOKUYAMA BOND FORCE II на слизистую оболочку немедленно вытрите пораженную область, а после окончания реставрации тщательно промойте ее струей воды. Пораженная область может побелеть из-за коагуляции белка, но это побеление исчезает самостоятельно в течение 24 часов. Необходимо безотлагательно обратиться к врачу, и предупредить пациента обратиться к врачу, если такое пятно не исчезнет за 24 часа.
   - При попадании TOKUYAMA BOND FORCE II на кожу или одежду, следует немедленно обработать данную область смоченным в спирте ватным тампоном или марлей.
   - Дайте пациенту указание сразу же после лечения прополоскать рот.
7) Не следует проглатывать или вдыхать TOKUYAMA BOND FORCE II. Проглатывание или аспирация может стать причиной серьезных повреждений.
8) Чтобы избежать проглатывания материал по ошибке, не следует оставлять его без присмотра в местах, доступных для детей и пациентов.
9) НЕ СЛЕДУЕТ допускать контакта жидкости или паров TOKUYAMA BOND FORCE II с открытым пламенем, поскольку TOKUYAMA BOND FORCE II является горючим.
10) Для предупреждения перекрестной инфекции или понижения прочности адгезииНЕ используйте повторно одноразовые аппликаторы. После каждого использования тщательно очищайте дозирующую лунку спиртом.
11) НЕ используйтеTOKUYAMA BOND FORCE II в полости, расположенной в непосредственной близости к пульпе. Для защиты пульпы рекомендуется использовать подкладку из стеклоиономерного цемента или гидроокиси кальция.
12) Защитные щитки, очки или козырьки должны использоваться в течение всего времени работы с фотополимеризационной лампой.
13) Следует учесть, что в тех случаях, когда скол реставрации является следствием патологии прикуса или бруксизма (стискивания зубов или скрежетания зубами), отреставрированный зуб может снова сколоться.
14) НЕ смешивайте TOKUYAMA BOND FORCE II с праймерами или адгезивами других торговых марок.
15) В случае хранения материала TOKUYAMA BOND FORCE II при низких температурах перед использованием его необходимо довести до комнатной температуры.
16) При использовании системы дозировки карандашного типа Pen:
   - НЕ СЛЕДУЕТ нажимать на кнопку, если колпачок закрыт.
   - НЕ СЛЕДУЕТ нажимать на кнопку, если наконечник повернут вверх.
   - НЕ СЛЕДУЕТ при извлечении держать Pen диагонально или горизонтально.
   - НЕ СЛЕДУЕТ использовать Pen непосредственно в роговой полости.
   - НЕ СЛЕДУЕТ разбирать Pen на части.

■МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ В ОТНОШЕНИИ МЕДИКАМЕНТОВ И МАТЕРИАЛОВ

1) Некоторые материалы и медикаменты (гемостатические материалы) угнетают адгезию TOKUYAMA BOND FORCE II на долгий период даже после тщательного промывания водой. НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ продукты, содержащие:
   - Эвгенол,
   - диаминфторид серебра [молекулярная формула $Ag(NH_3)_2F$],
   - фенолы, например парахлорфенол, гвайакол, фенол,
   - хлорид алюминия,
   - сульфат железа,
   - сульфат алюминия,
   - адреналин.
2) Адгезия TOKUYAMA BOND FORCE II к твердым тканям зуба ингибируется при его нанесении непосредственно после применения материалов, содержащих:
   - перекись водорода,
   - соды гидрохлорид,

   Мы рекомендуем избегать применения данных материалов в день проведения реставрации. Ингибирующее действие данных материалов, используемых для эндодонтического лечения, исчезает, как правило, в течение пяти дней.

■ХРАНЕНИЕ

1) Храните TOKUYAMA BOND FORCE II при температуре от 0 до 25 °C (32-77°F). Хранение при ненадлежащих условиях приводит к ускоренному ухудшению свойств TOKUYAMA BOND FORCE II.
2) В случае неиспользования препарата в течение продолжительного периода времени храните его в прохладном темном месте.
3) Избегайте воздействия высоких температур, прямых солнечных лучей, искр и открытого огня.
4) НЕ СЛЕДУЕТ использовать после истечения указанного на упаковке срока годности.

■УТИЛИЗАЦИЯ

Неиспользованный TOKUYAMA BOND FORCE II следует абсорбировать нейтральным адсорбирующим материалом, таким, как марля или вата, и утилизировать в соответствии с местными нормами.

■КЛИНИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

1. Очистка
Тщательно очистите поверхность зуба резиновой головкой с пастой, не содержащей фтора, затем промойте водой.

2. Изоляция
Раббер-дам является предпочтительным методом изоляции.

3. Препарирование полости
Отпрепарируйте полость и промойте водой. Выполните скос краев эмали при препарировании фронтальных зубов (класс III, IV, V), а также сглаживание краев при препарировании жевательных зубов (класс I, II). Скосы и сглаживание помогают упростить маскирование границы между пломбой и зубом, одновременно улучшая эстетический вид и повышая силу ретенции.
- Если края полости включают непрепарированную эмаль, нанесите на нее кислотный кондиционер для протравливания.
- При починке фарфоровой/композитной реставрации, сделайте поверхность шероховатой с помощью бора или алмазной головки для подготовки области адгезии; нанесите фосфорную кислоту для очистки; тщательно промойте водой; тщательно высушите струей воздуха и обработайте силаном в соответствии с инструкцией его производителя.

4. Сушка
Высушите полость, используя технику промакивания или воздушный пистолет.
- НЕ СЛЕДУЕТ пересушивать живой зуб. Пересушивание может привести к развитию послеоперационной чувствительности.
- Перед применением адгезива все нижеперечисленные вещества, замедляющие реакцию отверждения, должны быть удалены с поверхности зуба путем тщательной очистки поверхности зуба спиртом, лимонной кислотой или нанесения фосфорной кислоты в течение 2-3 секунд:
  1) Мельчайшие капли масла из наконечника,
  2) Слюна, кровь, экссудат.

5. Защита пульпы
Если полость расположена в непосредственной близости к пульпе, следует защитить ее подкладкой из стеклоиономерного цемента или гидроокиси кальция. НЕ СЛЕДУЕТ ПРИМЕНЯТЬ ЕВГЕНОЛ-СОДЕРЖАЩИЕ МАТЕРИАЛЫ для защиты пульпы, так как эти материалы затрудняют полимеризацию TOKUYAMA BOND FORCE II.

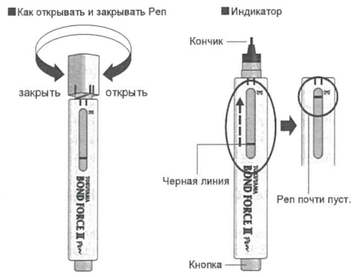
6. Извлечение

6-1. Unit Dose
Разломите Unit Dose капсулу и извлеките одноразовый аппликатор.
- При открывании колпачка убедитесь, что не перепутали колпачок и днище контейнера.
- Во избежание перекрестной инфекции не следует повторно использовать этот аппликатор у других пациентов.

6-2. Bottle
Откройте флакон, сняв колпачок, и выдавите 1-2 капли адгезива в дозирующую лунку. Сразу же после использования тщательно закройте флакон колпачком.
- При дозировании TOKUYAMA BOND FORCE II убедитесь, что флакон с адгезивом находится в вертикальном положении. При дозировании адгезива не держите флакон в наклонном или горизонтальном положении; это может привести к всасыванию адгезива обратно в носик флакона и вызвать его контаминацию.
- Прежде чем закрыть флакон, удалите излишки адгезива с кончика носика флакона.

6-3. Pen
Откройте систему дозировки карандашного типа Pen, сняв колпачок, при этом колпачок должен быть направлен вверх. Держа систему Pen в вертикальном положении, несколько раз (3-2 нажатия; * это зависит от силы нажатия и положения, в котором удерживается система Pen) нажмите на кнопку, пока адгезив не начнет вытекать, и выдавите одну или две капли в дозирующую лунку. Сразу же после использования тщательно закройте систему дозировки карандашного типа Pen колпачком.
- Удостоверьтесь в том, что при извлечении вы держите Pen вертикально. Не держите Pen диагонально или горизонтально при извлечении: это может привести к оттоку адгезива и его заражению.

- Вытирайте излишки адгезива с кончика, перед тем как закрыть Реп.



Индикатор:
Индикатор позволяет контролировать остающееся количество адгезива. Черная линия постепенно приближается к Е по мере убывания материала. Когда линия оказывается рядом с «Е», это значит, что Реп уже почти пуст. Это является не точным измерением, а только индикатором остатка.

7. Нанесение

С помощью одноразового аппликатора нанесите TOKUYAMA BOND FORCE II на поверхность, подлежащую адгезии, и подождите не менее 10 секунд.
- Убедитесь в том, что адгезивом TOKUYAMA BOND FORCE II покрыты все поверхности, на которые должен быть нанесен композиционный материал.
- До момента нанесения защищайте налитый в планшет адгезив и извлеченный из капсулы аппликатор от воздействия внешнего света.
  Система дозировки Unit Dose (одноразовый тюбик): храните аппликатор внутри капсулы системы Unit Dose.
  Системы дозировки Bottle (флакон), Pen (карандашный тип): используйте светоблокирующую пластину.
- Завершите нанесение не позднее 5 минут после извлечения адгезива, так как TOKUYAMA BOND FORCE II содержит легко испаряющийся спирт.
- Будьте осторожны, чтобы не допустить затекания излишка материала TOKUYAMA BOND FORCE II в поддесневую область. В случае затекания материала TOKUYAMA BOND FORCE II в поддесневую область, тщательно промойте и осушите ее.
- Если прилегающая поверхность выполнена из керамики, фарфора или композиционного материала, то перед нанесением адгезива TOKUYAMA BOND FORCE II подготовьте данную поверхность, выполнив соответствующие процедуры.

8. Сушка воздухом

Используя безмасляный пистолет вода/воздух, высушите поверхность с нанесенным адгезивом TOKUYAMA BOND FORCE II слабым потоком воздуха до тех пор, пока жидкий адгезив TOKUYAMA BOND FORCE II не застынет в одном положении без какого-либо движения (как правило, в течение 5 секунд). Используйте вакуум-аспиратор для предотвращения разбрызгивания капель адгезива.
- Случайное разбрызгивание капель адгезива может привести к побелению тканей или вызвать аллергическую реакцию.
- Если адгезив стек на дно полости или в угол полости и слой стал слишком толстым, так что его сложно истончить воздушной струей, удалите избытки адгезива с помощью нового одноразового аппликатора перед началом воздействия слабой струей воздуха.
- В случае загрязнения нанесенного слоя адгезива слюной, кровью или другими жидкостями тщательно промойте полость водой, осушите ее и повторно нанесите новую порцию адгезива.
- Не промывайте нанесенный слой адгезива водой, за исключением случаев непреднамеренного загрязнения.

9. Фотополимеризация

Отверждайте поверхность светом в течение 10 или более секунд, расположив кончик световода на расстоянии не более 2 мм от поверхности. Если полость слишком большая или кончик световода расположен слишком далеко (например, при МОД-дефекте), разделите область на участки и полимеризуйте каждый участок по отдельности.
- Перед использованием убедитесь в том, что Ваша лампа обладает достаточной мощностью (>300мВт/см²). Имейте в виду, что использование треснувшего светового световода снижает интенсивность.

10. Светоотверждаемые композиты

Восстанавливайте полость светоотверждаемым композиционным материалом в соответствии с инструкцией его изготовителя. Реставрацию из композиционного материала следует отшлифовать и заполировать.
- При восстановлении полости композиционным материалом двойного отверждения, первый слой должен быть фотополимеризован в соответствии с послойной техникой внесения.
- Не следует использовать здесь композиционные материалы химического отверждения, так как мономеры фосфорной кислоты, содержащиеся в TOKUYAMA BOND FORCE II могут воздействовать на полимеризацию композиционных материалов химического отверждения, приводя к их преждевременному отслоению.

Производитель TOKUYAMA BOND FORCE II не несет ответственности за повреждения или ущерб, вызванный неправильным применением данного продукта. Решение о применимости данного продукта в каждом конкретном случае относится к личной ответственности пользователя.
Спецификация продукта TOKUYAMA BOND FORCE II может быть изменена без предварительного уведомления. При изменении спецификации могут также быть изменены инструкции и меры предосторожности.

Уполномоченный представитель производителя/импортер:
АО "Протеко", 192102, Санкт-Петербург, ул.Салова д.57 корп.1, лит.И
Тел. 8(812)635-88-90. E-mail: info@protecodent.ru
Сайт: www.protecodent.ru

УКРАЇНСЬКА

Перед використанням прочитайте всю інформацію, запобіжні заходи і примітки.

■ОПИС ПРОДУКТУ ТА ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

1. TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II - це однокомпонентна, одношарова, самопротравлююча, світлотвердіюча адгезивна система, що володіє чудовими адгезивними властивостями, зручністю застосування і демонструє відмінне крайове прилягання до препарованих/ непрепарованих емалі і дентину при використанні в комбінації зі світлотвердіючими композитними матеріалами або композитними матеріалами подвійного затвердіння.
2. Для полімеризації TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II можуть використовуватися фотополімеризаційні лампи з діапазоном довжини хвилі камфорохінона (CQ) (пік: 470 нм, спектр: 400-500 нм).
3. TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II містить мономери фосфорної кислоти, бісфенол А ді (2-гідроксіпропокси) диметакрилат (Bis-GMA), триетиленглікольдіметакрилат, 2-гідроксиетилметакрилат (HEMA), камфорохінон, спирт, очищену воду. Рівень pH безпосередньо після дозування становить приблизно 2,8.
4. Матеріал TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II випускається в трьох зручних системах дозування - Bottle (Флакон), Pen-Type(Ручка) і Unit Dose (Одноразова капсула). Наявність препарату в різних системах дозування перевіряйте у місцевих постачальників.

■ПОКАЗАННЯ

Бондинг композитних матеріалів до:
- Препарованої/непрепарованої емалі;
- Препарованого/непрепарованого дентину;
- Відколу порцеляни/композитного матеріалу при ремонті.

■ПРОТИПОКАЗАННЯ

TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II містить метакрилатні мономери, органічні розчинники і кислоти. НЕ СЛІД використовувати TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II у пацієнтів, які страждають на алергію або підвищену чутливість на метакрилати і схожі з ними мономери, органічні розчинники і кислоти.

■ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

1) НЕ СЛІД використовувати TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II для будь-яких інших цілей, крім зазначених у даній інструкції. Використовуйте TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II тільки так, як вказано тут.
2) TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II розроблений для використання та продажу тільки працівникам ліцензованих стоматологічних усганов. Він не призначений для купівлі і не може бути використаний особами, котрі не є професійними стоматологами.
3) НЕ СЛІД використовувати TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II, якщо захисні пломби на упаковці пошкоджені або виникають сумніви в їх справжності.
4) Якщо TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II викликає алергію або прояви гіперчутливості, слід негайно припинити його використання.
5) Використовуйте оглядові рукавички (полімерні, вінілові або латексні) на всіх етапах роботи з TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II щоб уникнути ризику розвитку алергічних реакцій на метакрилатні мономери. Примітка: Деякі речовини/матеріали можуть проникати крізь оглядові рукавички. При попаданні TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II на оглядові рукавички, зніміть і викиньте рукавички, і як можна швидше ретельно вимийте руки водою.
6) Уникайте потрапляння TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II в очі, на слизову оболонку, шкіру і одяг:
   - При попаданні TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II в очі, ретельно промийте очі водою і негайно зверніться до офтальмолога.
   - При попаданні TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II на слизову оболонку негайно очистіть уражену область, а після закінчення реставрації ретельно промийте її струменем води. Уражена область може побліти через коагуляцію білка, але це побіління зникає самостійно протягом 24 годин. Необхідно попередити пацієнта звернутися до лікаря, якщо ця пляма не зникне за 24 години.
   - При попаданні TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II на шкіру або одяг, слід негайно обробити дану область змоченим в спирті ватним тампоном або марлею.
   - Дайте пацієнту вказівку відразу ж після лікування прополоскати рот.
7) Не слід ковтати або вдихати TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II. Проковтування або вдихання може стати причиною серйозних пошкоджень.
8) Щоб уникнути проковтування матеріалу , не слід залишати його без нагляду в місцях, доступних для дітей і пацієнтів.
9) НЕ СЛІД допускати контакту рідини або пари TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II з відкритим полум'ям, оскільки TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II є легкозаймистим.
10) Для попередження перехресної інфекції або зниження міцності адгезії НЕ використовуйте повторно одноразові аплікатори. Після кожного використання ретельно очищайте дозуючу лунку спиртом.
11) НЕ використовуйте TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II в порожнині, розташованій в безпосередній близькості до пульпи. Для захисту пульпи рекомендується використовувати підкладку зі склоіономерного цементу або гідроксиду кальцію.
12) Захисні щитки, окуляри або козирки повинні використовуватися протягом всього часу роботи з фотополімеризаційною лампою.
13) Слід врахувати, що в тих випадках, коли скол реставрації є наслідком патології прикусу або бруксизму (стискання зубів або скреготіння зубами), відреставрований зуб може знову сколотися.
14) НЕ змішуйте TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II з праймерами або адгезивами інших торгових марок.
15) У разі зберігання матеріалу TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II при низьких температурах, перед використанням його необхідно довести до кімнатної температури.
16) При використанні системи TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II типу Pen/Ручка:
   - НЕ СЛІД натискати на кнопку, якщо ковпачок закритий.
   - НЕ СЛІД натискати на кнопку, якщо наконечник повернуто вгору.
   - НЕ СЛІД при натисканні тримати Pen/Ручка діагонально або горизонтально.
   - НЕ СЛІД використовувати Pen/Ручка безпосередньо в роговій порожнині.
   - НЕ СЛІД розбирати Pen/Ручка на частини.

■ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО МЕДИКАМЕНТІВ І МАТЕРІАЛІВ

1) Деякі матеріали і медикаменти (гемостатичні матеріали) пригнічують адгезію TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II на довгий період навіть після ретельного промивання водою. НЕ СЛІД ВИКОРИСТОВУВАТИ продукти, що містять:
   - евгенол;
   - діамінфторид срібла [молекулярна формула $Ag(NH_3)_2F$];
   - феноли, наприклад: парахлорфенол, гвайакол, фенол;
   - хлорид алюмінію;
   - сульфат заліза;
   - сульфат алюмінію;
   - адреналін.
2) Відзначено зниження адгезії TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II до твердих тканин зуба при його нанесенні безпосередньо після застосування матеріалів, що містять:
   - перекис водню;
   - соди гідрохлорид.

Ми рекомендуємо уникати застосування даних матеріалів в день проведення реставрації. Інгібуюча дія даних матеріалів, що використовуються для ендодонтичного лікування, зникає, як правило, протягом п'яти днів.

■ЗБЕРІГАННЯ

1) Зберігайте TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II при температурі від 0 до 25 °C (32-77 °F). Зберігання при неналежних умовах прискорює погіршення властивостей TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II.
2) У разі невикористання препарату протягом тривалого періоду зберігайте його в прохолодному темному місці.
3) Уникайте впливу високих температур, прямих сонячних променів, іскор і відкритого вогню.
4) НЕ СЛІД використовувати препарат після закінчення зазначеного на упаковці терміну придатності.

■УТИЛІЗАЦІЯ

Невикористаний TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II слід абсорбувати нейтральним абсорбуючим матеріалом, таким, як марля або вата, і утилізувати відповідно до місцевих норм.

■КЛІНІЧНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

1. Очищення

Ретельно очистіть поверхню зуба гумовою головкою з пастою, яка не містить фтору, потім промийте водою.

2. Ізоляція

Раббердам є найкращим методом ізоляції.

3. Препарування порожнини

Відпрепаруйте порожнину і промийте водою. Виконайте скіс країв емалі при препаруванні фронтальних зубів (клас III, IV, V), а також згладжування країв при препаруванні жувальних зубів (клас I, II). Скоси і згладжування допомагають спростити маскування кордону між пломбою і зубом, одночасно покращуючи естетичний вигляд і підвищуючи силу ретенції.
- Якщо краї порожнини включають непрепарованої емаль, нанесіть на неї травильний гель.
- При ремонті порцелянової/композитної реставрації, зробіть поверхню шорохуватою за допомогою бору або алмазної головки для підготовки області адгезії; нанесіть травильний гель для очищення, ретельно промийте водою; ретельно висушіть струменем повітря і обробіть сіланом відповідно до інструкції його виробника.

4. Сушка

Висушіть порожнину, використовуючи техніку промочування або повітряний пістолет.
- НЕ СЛІД пересушувати живий зуб. Пересушування може привести до розвитку післяопераційної чутливості.
- Перед застосуванням адгезиву всі перелічені нижче речовини, які уповільнюють реакцію затвердіння повинні бути видалені з поверхні зуба шляхом ретельного очищення спиртом, лимонною кислотою або нанесенням травильного гелю протягом 2-3 секунд:
  1) Дрібні краплі масла з наконечника,
  2) Слина, кров, ексудат.

5. Захист пульпи

Якщо порожнина розташована в безпосередній близькості до пульпи, слід захистити її підкладкою зі склоіономерного цементу або гідроксиду кальцію. НЕ СЛІД ЗАСТОСОВУВАТИ МАТЕРІАЛИ, ЩО МІСТЯТЬ ЕВГЕНОЛ для захисту пульпи, так як ці матеріали ускладнюють полімеризацію TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II.

6. Дозування

6-1. Унідози (Unit Dose)

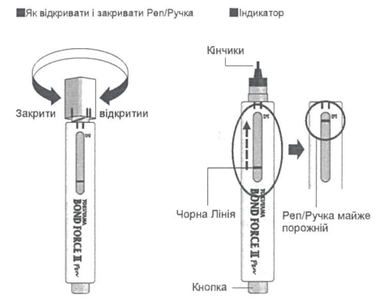
Розламайте капсулу і витягніть одноразовий аплікатор.
- При відкриванні ковпачка переконайтеся, що не переплутали ковпачок і дно контейнера.
- Щоб уникнути перехресної інфекції не слід повторно використовувати аплікатор у інших пацієнтів.

6-2. Флакон (Bottle)

Відкрийте флакон, знявши ковпачок, і видавіть 1-2 краплі адгезиву в дозуючу лунку. Відразу ж після використання ретельно закрийте флакон ковпачком.
- При дозуванні TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II переконайтеся, що флакон з адгезивом знаходиться у вертикальному положенні. При дозуванні адгезиву не тримайте флакон в похилому або горизонтальному положенні; це може привести до всмоктування адгезиву назад в носик флакона і викликати його контамінацію.
- Перш ніж закрити флакон, видаліть надлишки адгезиву з кінчика носика флакона.

6-3. Ручка (Pen)

Відкрийте систему дозування типу Pen/Ручка, знявши ковпачок, при цьому ковпачок повинен бути спрямований вгору. Тримаючи систему Pen/Ручка у вертикальному положенні, кілька разів (2-3 натискання; * це залежить від сили натискання і положення, в якому утримується система Pen/Ручка) натисніть на кнопку, поки адгезив не почне виділятись, і видавіть одну або дві краплі в дозуючу лунку. Відразу ж після використання ретельно закрийте систему дозування типу Pen/Ручка ковпачком.
- Переконайтеся в тому, що при дозуванні ви тримаєте Pen/Ручка вертикально. Не тримайте Pen/Ручка діагонально або горизонтально при дозуванні: це може привести до відтоку адгезиву і його зараження.
- Витирайте надлишки адгезиву з кінчика, перед тим як закрити Pen/Ручка.



Індикатор:
Індикатор дозволяє контролювати кількість адгезиву. Чорна лінія поступово наближається до позначки «Е» у напрямку зменшення матеріалу. Коли лінія виявляється поруч з «Е», це означає, що Pen/Ручка вже майже порожній. Це є не точним виміром, а лише індикатором залишку.

7. Нанесення

За допомогою одноразового аплікатора нанесіть TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II на поверхню, що підлягає адгезії, і почекайте 10 секунд.
- Переконайтеся в тому, що адгезивом TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II покриті всі поверхні, на які повинен бути нанесений композитний матеріал.
- До моменту нанесення захищайте налитий в планшет адгезив і витягнутий з капсули аплікатор від впливу зовнішнього світла.
  Система дозування Unit Dose (одноразова капсула): зберігайте аплікатор всередині капсули системи Unit Dose.
  Системи дозування Bottle (Флакон), Pen/Ручка використовуйте світлоблокуючу пластину.
- Завершіть нанесення не пізніше 5 хвилин після вилучення адгезиву, так як TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II містить спирт, що легко випаровується.
- Будьте обережні, щоб не допустити затікання надлишку матеріалу TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II в під'ясенну область. У разі затікання матеріалу TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II в під'ясенну область, ретельно промийте і просушіть її.
- Якщо прилегла поверхня виконана з кераміки, фарфору або композитного матеріалу, то перед нанесенням адгезиву TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС Підготуйте дану поверхню, виконавши відповідні процедури.

8. Осушування повітрям

Використовуючи безмасляний пістолет вода/повітря, висушіть поверхню з нанесеним адгезивом TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II слабким струменем повітря до тих пір, поки рідкий адгезив TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II не застигне в одному положенні без будь-якого руху (як правило, протягом 5 секунд). Використовуйте вакуум-аспіратор для запобігання розбризкування крапель адгезиву.
- Випадкове розбризкування крапель адгезиву може призвести до побіління тканин або викликати алергічну реакцію.
- Якщо адгезив стікає на дно порожнини або в кут порожнини і шар стає занадто товстим, щоб можна було витончити його повітряним струменем, перед початком впливу слабким струменем повітря видаліть надлишки адгезиву з допомогою нового одноразового аплікатора.
- У разі забруднення нанесеного шару адгезиву слиною, кров'ю або іншими рідинами ретельно промийте порожнину водою, просушіть її та повторно нанесіть нову порцію адгезиву.
- Не промивайте нанесений шар адгезиву водою, за винятком випадків ненавмисного забруднення.

9. Фотополімеризація

Полімеризуйте поверхню світлом протягом 10 або більше секунд, розташувавши кінчик світловода на відстані не більше 2 мм від поверхні. Якщо порожнина занадто велика або кінчик світловода розташований занадто далеко, розділіть область на ділянки і полімеризуйте кожну ділянку окремо.
- Перед використанням переконайтеся в тому, що ваша лампа має достатню потужність (>300мВт/см²). Майте на увазі, що використання тріснутого світловода знижує інтенсивність.

10. Світлотвердіючі композити

Відновлюйте порожнину світлотвердіючим композитним матеріалом відповідно до інструкції його виробника. Реставрацію з композитного матеріалу слід відшліфувати і відполірувати.
- При відновленні порожнини композитним матеріалом подвійного затвердіння, перший шар повинен бути фотополімеризований відповідно до пошарової техніки внесення.
- Не слід використовувати композитні матеріали хімічного затвердіння, так як мономери фосфорної кислоти, що містяться в TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II можуть впливати на полімеризацію композитних матеріалів хімічного затвердіння, приводячи до їх передчасного відшаровання.

Виробник TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II не несе відповідальність за пошкодження спричинені неправильним застосуванням даного продукту. Рішення про можливість застосування даного продукту в кожному конкретному випадку відноситься до особистої відповідальності користувача.
Специфікація продукту TOKUYAMA BOND FORCE II / ТОКУЯМА БОНД ФОРС II може бути змінена без попереднього повідомлення. При зміні специфікації можуть також бути змінені інструкції та запобіжні заходи.

	Токуяма Дентал Корпорейшон 38-9, Тайтоу 1-хоме, Тайтоу-ку, Токіо, 110-0016, Японія тел: +81-3-3835-7201 URL :http://www.tokuyama-dental.com/
Уповноважений представник в Україні	ТОВ «ІВОДЕНТ» вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, УКРАЇНА; тел./ факс: +38 (034) 255 94 55 E-mail: info@ivodent.com.ua WEB: www.ivodent.com.ua
UA.TR.116	Знак відповідності технічним регламентам та ідентифікаційний номер органу з оцінки відповідності

Дата останнього перегляду інструкції 2019/01

Manufacturer
Tokuyama Dental Corporation
38-9, Taitou 1-chome, Taitou-ku, Tokyo 110-0016, Japan
Tel: +81-3-3835-7201
URL: http://www.tokuyama-dental.com/

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5257231901 COLOR RU ENGLISH РУССКИЙ УКРАЇНСЬКА

Light-cured Characterizing Material

ESTELITE COLOR

ENGLISH

CAUTION: Read all instructions, precautions and notes before using.

■PRODUCT DESCRIPTION AND GENERAL INFORMATION

1) ESTELITE COLOR is a low viscosity, light-cured tint for individualized shade characterizations of direct and indirect resin restorations. ESTELITE COLOR is applied below or in-between the layers of the composite restoration.
2) ESTELITE COLOR contains 58% by weight of silica-zirconia filler and silica-titania filler. The monomer matrix contains Bisphenol A polyethoxy methacrylate (Bis-MPEPP), Triethylene glycol dimethacrylate (TEGDMA), and 1,6-bis(methacryl-ethyloxycarbonylamino)trimethyl hexane (UDMA).

■SHADE

ESTELITE COLOR contains 9 Tints and 4 Opaquers.
Tints: Blue, Gray, Lavender, Ochre, Dark Brown, White, Yellow, Red, Clear
Opaquers: Pink Opaque, Low Chroma Opaque, Medium Chroma Opaque, High Chroma Opaque
Low Chroma Opaque (LCO): for shade range A1, B1, C1 and Bleached teeth
Medium Chroma Opaque (MCO): for shade range A2, B2, D2, and C2
High Chroma Opaque (HCO): for shade range A3, B3, D3, C3 and darker

■INDICATIONS

- Individualized shade characterizations of direct and indirect resin restorations.
- Masking of discoloration.

■CONTRAINDICATIONS

ESTELITE COLOR contains methacrylic monomers. DO NOT use ESTELITE COLOR for patients allergic to or hypersensitive to methacrylic and related monomers.

■PRECAUTIONS

1) DO NOT use ESTELITE COLOR for any purposes other than those listed in these instructions. Use ESTELITE COLOR only as directed herein.
2) ESTELITE COLOR is designed for sale and use by licensed dental care professionals only. It is not designed for sale or use by non-dental care professionals.
3) DO NOT use ESTELITE COLOR if the safety seals are broken or appear to have been tampered with.
4) If ESTELITE COLOR causes an allergic reaction or hypersensitivity, discontinue use immediately.
5) Use examination gloves (plastic, vinyl or latex) at all times when handling ESTELITE COLOR to avoid the possibility of allergic reactions from methacrylic monomers. Note: Certain substances/materials may penetrate through examination gloves. If ESTELITE COLOR comes in contact with the examination gloves, remove and dispose of the gloves, and wash hands thoroughly with water as soon as possible.
6) Avoid contact of ESTELITE COLOR with eyes, mucosal membrane, skin and clothing.
   - If ESTELITE COLOR comes in contact with the eyes, thoroughly flush eyes with water and immediately contact an ophthalmologist.
   - If ESTELITE COLOR comes in contact with the mucosal membrane, wipe the affected area immediately, and thoroughly flush with water after the restoration is completed.
   - If ESTELITE COLOR comes into contact with the skin or clothing, immediately saturate the area with an alcohol soaked cotton swab or gauze.
   - Instruct the patient to rinse his mouth immediately after treatment.
7) ESTELITE COLOR should not be ingested or aspirated. Ingestion or aspiration may cause serious injury.
8) To avoid the unintentional ingestion of ESTELITE COLOR, do not leave it unsupervised within the reach of patients and children.
9) Clean the placement instruments with alcohol after use.
10) When using a light-curing unit, protective eye shields, glasses or goggles should be worn.

■STORAGE

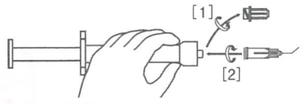
1) Store ESTELITE COLOR at a temperature between 0 - 25℃ (32 - 77℉).
2) AVOID direct exposure to light and heat.
3) DO NOT use ESTELITE COLOR after the indicated date of expiration on the syringe/package.

■DISPOSAL

To safely dispose of excess ESTELITE COLOR, extrude unused portion from the syringe and light-cure before disposal.

■ATTACHING THE SYRING TIP

1) Hold the nozzle and turn the cap counterclockwise for removal. [1]
2) Hold the nozzle and place the Syringe Tip onto it. Turn the Syringe Tip clockwise until it is securely locked. [2]
   - Accessories and Syringe Tip are designed for ESTELITE COLOR and PALFIQUE ESTELITE LV. Avoid using Syringe Tips from other brands with ESTELITE COLOR.
   - Syringe Tips are also sold separately.
   - Use gloves when attaching the Syringe Tip.



■CLINICAL PROCEDURE

Individualized shade characterizations of direct resin restorations

1. **Cavity preparation & Bonding system**
   Prepare the cavity and rinse with water. Apply light-cured bonding system according to manufacturer's instructions.
2. **Dentin shade resin composite**
   Based on the multilayer approach, a dentin shade resin composite is applied over the bonded surface. If required, the mamelons or fissures are sculpted with a fine tipped instrument at this stage. Then the dentin is light cured according to manufacturer's instructions.
3. **Dispensing the ESTELITE COLOR**
   Extrude the small amount of ESTELITE COLOR on the Disposable Dish. If required, mix ESTELITE COLOR with other shades of ESTELITE COLOR. After extruding the material, wipe the nozzle with gauze and replace the cap immediately.
   - Tips for shade selection
     - Incisal edge: Blue (youthful look), Gray (mature look), Lavender (elderly look)
     - Increasing saturation: Ochre (fossae areas), Dark Brown (pits and fissures; stained craze lines)
     - White spots: White
     - Color adjustment: Yellow, Ochre, Red (mixed in varying proportions)
     - Chroma adjustment: Clear (mixed with another shade)
     - Neutralizing grayness: Pink Opaque (mixed with LCO, MCO, or HCO)

     Tints can be mixed in varying proportions to achieve the correct hue, value and chroma, as needed. Opaquers can be mixed in varying proportions to achieve the correct value and chroma, as needed.
   - Protect the dispensed material from ambient light before the application using a Light Shield Cover.
   - DO NOT mix ESTELITE COLOR with other brands of products to avoid incomplete cure.
4. **Applying the ESTELITE COLOR**
   Using a fine tipped instrument or a fine tipped brush, apply ESTELITE COLOR sparingly. The maximum thickness is 0.5 mm (Dark Brown: 0.05 mm).
5. **Curing**
   Use a light curing unit with a wavelength range of 400 to 500 nm (peak: 470 nm, intensity ≥ 500 mW/cm²). Light-cure for at least 30 seconds, ensure the curing light tip does not exceed 2 mm from the surface.
6. **Enamel shade resin composite**
   An enamel shade resin composite is applied over the colored surface. Then the enamel is light cured; finish and polish according to manufacturer's instructions. ESTELITE COLOR must be placed below or in-between the layers of the composite restoration.

Masking of discoloration

1. **Cavity preparation & Bonding system**
   Prepare the cavity and rinse with water. Apply light-cured bonding system according to manufacturer's instructions.
2. **Dispensing the ESTELITE COLOR**
   Extrude the small amount of ESTELITE COLOR on the Disposable Dish. If required, mix ESTELITE COLOR with other shades of ESTELITE COLOR. After extruding the material, wipe the nozzle with gauze and replace the cap immediately.
   - Tips for shade selection
     - Masking dark areas: LCO, MCO, HCO
   - Protect the dispensed material from ambient light before the application using a Light Shield Cover.
   - DO NOT mix ESTELITE COLOR with other brands of products to avoid incomplete cure.
   - DO NOT use self-cured bonding systems. We advise that light-cured bonding systems should be used with ESTELITE COLOR since other types of bonding systems such as self-cured or dual-cured bonding systems may not provide effective adhesion when used with light-cured composite resins. If you want to use self-cured or dual-cured bonding systems, please confirm that such bonding systems are compatible with the light-cured composite resins being used.
3. **Applying ESTELITE COLOR**
   Using a fine tipped brush or other suitable instruments, apply the appropriate Opaquer of ESTELITE COLOR evenly over the discolored areas to elevate the color value. The maximum thickness is 0.5 mm for each increment.
   - DO NOT apply ESTELITE COLOR directly onto the tooth without application of bonding agent.
   - Tips for thickness of Opaquer

     The required average thickness of Opaquer is 0.35 mm to mask the discolored areas adequately.
4. **Curing**
   Use a light curing unit with a wavelength range of 400 to 500 nm (peak: 470 nm, intensity ≥ 500 mW/cm²). Light-cure for at least 30 seconds, ensure the curing light tip does not exceed 2 mm from the surface.
5. **Resin composite**
   A resin composite is applied over the material. Then the composite is light cured; finish and polish according to manufacturer's instructions. ESTELITE COLOR must be placed below or in between the layers of the composite restoration.

Individualized shade characterizations of indirect resin restorations

Use indirect composite resin system according to manufacture's instructions. During the fabrication, ESTELITE COLOR is placed between the layers of resin-based restorative material according to the procedure described for direct restorations (direct staining technique).

IMPORTANT NOTE: The manufacturer is not responsible for damage or injury caused by improper use of this product. It is the personal responsibility of the dental professional to ensure the product is suitable for application before use.
Specifications are subject to change without notice. When the product specification changes, the instructions and precautions may change also.

РУССКИЙ

Перед использованием прочтите всю информацию, меры предосторожности и примечания.

■ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА И ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1) ESTELITE COLOR — текучий, светоотверждаемый материал для придания индивидуального оттенка при прямых и непрямых реставрациях композиционными материалами. ESTELITE COLOR наносится под или между слоями композита, используемого для реставрации.
2) ESTELITE COLOR содержит 58 по весу кремний-циркониевого и кремний-титаниевого наполнителя. Мономерная основа содержит Бисфенол А политокси метакрилат (Bis-MPEPP), триэтиленгликоль диметакрилат (TEGDMA), и 1,6-бис(метакрилоксикарбониламино)-триметил гексан (UDMA).

■ОТТЕНКИ

ESTELITE COLOR содержит 9 оттенков и 4 опакера.
Оттенки: Голубой (Blue), Серый (Gray), Бледно-лиловый (Lavender), Бледно-жёлтый (Ochre), Темно-коричневый (Dark Brown), Белый (White), Жёлтый (Yellow), Красный (Red), Прозрачный (Clear)
Опакеры: Р[illegible]опак (Low Chroma Opaque), Средний хром опак (Medium Chroma Opaque), Сильный хром опак (High Chroma Opaque)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Слабый хром опак (LCO): для шкалы оттенков A1, B1, C1 и отбеленных зубов
Средний хром опак (MCO): для шкалы оттенков A2, B2, D2 и C2
Сильный хром опак (HCO): для шкалы оттенков A3, B3, D3, C3 и темнее

■ПОКАЗАНИЯ

- Характеризация индивидуальных оттенков при прямой и непрямой реставрации композиционными материалами.
- Маскирование изменения цвета эмали зубов.

■ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

ESTELITE COLOR содержит метакриловые мономеры. НЕ использовать ESTELITE COLOR при лечении пациентов, у которых имеется аллергия или повышенная чувствительность к метакриловым и схожим с ними мономерам.

■МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1) НЕ СЛЕДУЕТ использовать ESTELITE COLOR для каких-либо иных целей, кроме указанных в данной инструкции. Используйте ESTELITE COLOR только так как указано в данной инструкции.
2) ESTELITE COLOR предназначен для продажи и использования только работниками лицензированных стоматологических клиник. Данный материал не предназначен для продажи или использования лицами, не являющимися профессиональными стоматологами.
3) НЕ СЛЕДУЕТ использовать ESTELITE COLOR, если защитные пломбы на упаковке повреждены или возникают сомнения в их подлинности.
4) Если у пациента возникает аллергическая реакция или повышенная чувствительность к ESTELITE COLOR, следует немедленно прекратить его применение.
5) Рекомендуется использование смотровых (полимерных, виниловых или латексных) перчаток на всех этапах работы с ESTELITE COLOR во избежание риска развития аллергической реакции на метакриловые мономеры. Примечание: некоторые вещества/материалы могут проникать через смотровые перчатки. При попадании ESTELITE COLOR на смотровые перчатки снимите и выбросьте перчатки, и как можно скорее тщательно вымойте руки водой.
6) Избегайте попадания ESTELITE COLOR в глаза, на слизистую оболочку, кожу и одежду.
   - При попадании ESTELITE COLOR в глаза немедленно промойте их большим количеством воды и обратитесь к офтальмологу.
   - При попадании ESTELITE COLOR на слизистую оболочку немедленно промокните данный участок ватным тампоном или марлевой тканью; по окончании репарации промойте поражённый участок большим количеством воды.
   - При попадании ESTELITE COLOR на кожу или одежду немедленно протрите участок ватным тампоном или марлевой тканью, смоченной в спирте.
   - По окончании репарации пациент должен незамедлительно прополоскать ротовую полость водой.
7) Не следует проглатывать или вдыхать ESTELITE COLOR. Проглатывание или вдыхание материала может привести к серьёзным последствиям.
8) Во избежание ненамеренного проглатывания ESTELITE COLOR, не оставляйте препарат без присмотра в доступном для пациентов и детей месте.
9) Очищайте спиртом инструменты для пломбирования после их использования.
10) При использовании фотополимеризатора следует одевать защитные очки.

■ХРАНЕНИЕ

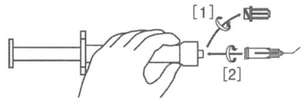
1) Хранить ESTELITE COLOR при температуре 0–25°C (32–77°F).
2) ИЗБЕГАТЬ прямого воздействия света и высоких температур.
3) НЕ СЛЕДУЕТ использовать ESTELITE COLOR по истечении даты окончания срока годности, указанного на шприце и(или) упаковке.

■УТИЛИЗАЦИЯ

Аккуратно удалите излишки ESTELITE COLOR, выдавив из шприца неиспользованный материал, и фотополимеризуйте его перед тем, как выбросить.

■КРЕПЛЕНИЕ НАКОНЕЧНИКА ШПРИЦА

1) Придерживая цилиндр шприца, снимите колпачок, поворачивая его против часовой стрелки. [1]
2) Придерживая цилиндр, вставьте в него наконечник шприца. Поворачивайте наконечник шприца по часовой стрелке до полной блокировки. [2]



- Данные комплектующие и наконечники шприцов разработаны для ESTELITE COLOR и PALFIQUE ESTELITE LV. Не следует использовать с ESTELITE COLOR наконечники шприцов других марок.
- Наконечники шприцов также продаются отдельно.
- Крепление наконечника шприца следует осуществлять в перчатках.

■КЛИНИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Характеризация индивидуальных оттенков при прямой реставрации композиционными материалами.

1. Препарирование кариозной полости & адгезивная система
Отпрепарируйте полость и промойте водой. Нанесите светоотверждаемую адгезивную систему в соответствии с инструкцией производителя.

2. Композиционный материал дентинного оттенка
В соответствии с многослойной техникой композиционный материал дентинного оттенка наносится на поверхность, обработанную адгезивной системой. При необходимости, мамелоны или фиссуры на этом этапе профилируются инструментом с тонким наконечником. Затем дентин светоотверждается в соответствии с инструкцией производителя.

3. Дозировка ESTELITE COLOR
Выдавить небольшое количество ESTELITE COLOR на дозировочный планшет. При необходимости смешайте ESTELITE COLOR с другими оттенками ESTELITE COLOR. После выдавливания материала протрите кончик шприца марлей и немедленно наденьте колпачок.
- Инструкция для выбора оттенков
  - Край резца: Голубой (для молодёжи), Серый (для взрослых), Бледно-лиловый (для пожилых)
  - Увеличение насыщения: Охра (область канавок), Темно-коричневый (углубления и фиссуры; затемнённая линия фиссуры)
  - Пятна декальцинации: Белый
  - Подбор цвета: Жёлтый, Охра, Красный (смешанные в различных пропорциях)
  - Подбор насыщенности: Прозрачный (смешанный с другим оттенком)
  - Нейтрализация серого оттенка: Розовый опак (смешанный с LCO, MCO или HCO)

  Оттенки могут быть смешаны в различных пропорциях для достижения требуемого цвета, насыщенности и хрома. Опакеры могут быть смешаны в различных пропорциях для достижения требуемой насыщенности и хрома.
- В ожидании нанесения дозированного материала следует защищать его от попадания света посредством защитного экрана.
- НЕ СЛЕДУЕТ перемешивать ESTELITE COLOR с препаратами других марок во избежание неполной полимеризации.

4. Нанесение ESTELITE COLOR
Аккуратно нанесите ESTELITE COLOR при помощи инструмента с тонким наконечником или тоненькой кисточкой. Максимальная толщина слоя - 0,5 мм (Темно-коричневый - 0,05 мм).

5. Фотополимеризация
Используйте фотополимеризационные лампы с диапазоном длины волны от 400 до 500 нм (пик: 470 нм, интенсивность ≥ 500 мВт/см²). Фотополимеризуйте в течение минимум 30 секунд, убедившись в том, что кончик фотополимеризационной лампы находится на расстоянии, не превышающем 2 мм от поверхности зуба.

6. Композиционный материал оттенка эмали
Композиционный материал оттенка эмали наносится на окрашенную поверхность. Затем эмаль фотополимеризуется, обрабатывается и полируется в соответствии с инструкцией производителя. ESTELITE COLOR следует наносить под или между слоями композиционной реставрации.

Маскирование изменения цвета эмали зубов

1. Препарирование кариозной полости & адгезивная система
Отпрепарируйте полость и промойте водой. Нанесите светоотверждаемую адгезивную систему в соответствии с инструкцией производителя.

2. Дозировка ESTELITE COLOR
Выдавить небольшое количество ESTELITE COLOR на дозировочный планшет. При необходимости смешайте ESTELITE COLOR с другими оттенками ESTELITE COLOR. После выдавливания материала протрите кончик шприца марлей и немедленно наденьте колпачок.
- Инструкция для выбора оттенков
  - Маскирование затемнённых областей: LCO, MCO, HCO
- В ожидании нанесения дозированного материала следует защищать его от попадания света посредством защитного экрана.
- НЕ СЛЕДУЕТ перемешивать ESTELITE COLOR с препаратами других марок во избежание неполной полимеризации.
- Не используйте самоотверждаемые адгезивные системы. Мы рекомендуем использовать светоотверждаемые адгезивные системы с ESTELITE COLOR, так как другие виды адгезивных систем, такие как самоотверждаемые или системы двойного отверждения, не гарантируют достаточную адгезию при их использовании со светоотверждаемыми композиционными материалами. Если вы предпочитаете использовать самоотверждаемые адгезивные системы или системы двойного отверждения, убедитесь в том, что эти адгезивные системы совместимы с используемыми вами светоотверждаемыми композиционными материалами.

3. Нанесение ESTELITE COLOR
При помощи тонкой кисточки или другого подходящего инструмента равномерно нанесите соответствующий опакер ESTELITE COLOR на область зуба с изменённым цветом эмали с целью насыщения оттенка. Максимальная толщина каждого слоя - 0,5 мм.
- НЕ СЛЕДУЕТ наносить ESTELITE COLOR непосредственно на зуб без предварительного нанесения бонда.
- Инструкции для выбора толщины слоя опакера

  Для достижения эффективного маскирования области зуба с изменением цвета эмали рекомендуемая средняя толщина слоя опакера - 0,35 мм.

4. Фотополимеризация
Используйте фотополимеризационные лампы с диапазоном длины волны от 400 до 500 нм (пик: 470 нм, интенсивность ≥ 500 мВт/см2). Фотополимеризуйте в течение минимум 30 секунд, убедившись в том, что кончик световода фотополимеризационной лампы находится на расстоянии, не превышающем 2 мм от поверхности зуба.

5. Полимерный композит
Полимерный композит наносится на материал. Затем композит фотополимеризуется, обрабатывается и полируется в соответствии с инструкцией производителя. ESTELITE COLOR следует наносить до или между слоями композиционной реставрации.

Характеризация индивидуальных оттенков при непрямой реставрации композиционными материалами
Применяйте непрямой метод реставрации композиционными материалами в соответствии с инструкциями производителя. Во время проведения работы ESTELITE COLOR помещается между слоями синтетического пломбировочного материала в соответствии с процедурой, описанной для прямой реставрации (техника прямого маскирования).

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: изготовитель материала не несёт ответственности за повреждения или травмы, вызванные неправильным использованием данного материала. Ответственность за правильное применение данного материала ложится на пользователя.
Характеристики материала могут быть изменены без предварительного уведомления. Изменение характеристик материала может повлечь за собой изменение инструкции по применению и мер предосторожности.

УКРАЇНСЬКА

Уважно прочитайте всі інструкції, заходи безпеки і примітки перед використанням ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР .

■ОПИС ПРОДУКТУ І ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

1) ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР - текучий, світлотвердіючий матеріал для надання індивідуального відтінку при прямих і непрямих реставраціях композитними матеріалами. ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР наноситься під або між шарами композиту, що використовується для реставрації.
2) ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР містить 58 по вазі кремній-

цирконієвого і кремній-титанового наповнювача. Мономерна основа містить Бісфенол А політоксиметакрилат (Bis-MPEPP), триетиленглікольдиметакрилат (TEGDMA), і 1,6-біс(метакрилоксікарбоніламіно)-триметилгексан (UDMA).

■ВІДТІНКИ

ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР містить 9 відтінків і 4 опакери.

Відтінки: блакитний (Blue), сірий (Gray), лаванда (Lavender), охра (Ochre), темно-коричневий (Dark Brown), білий (White), жовтий (Yellow), червоний (Red), прозорий (Clear).

Опакери: рожевий опакер (Pink Opaque), низької насиченості опакер (Low Chroma Opaque), середньої насиченості опакер (Medium Chroma Opaque), високої насиченості опакер (High Chroma Opaque)

Низької насиченості опакер (LCO): для шкали відтінків A1, B1, C1 та вибілених зубів

Середньої насиченості опакер (MCO): для шкали відтінків A2, B2, D2 і C2

Високої насиченості опакер (HCO): для шкали відтінків A3, B3, D3, C3 і темніших

■ПОКАЗАННЯ

- Характеризація індивідуальних відтінків при прямій і непрямій реставрації композитними матеріалами.
- Маскування зміни кольору емалі зубів.

■ПРОТИПОКАЗАННЯ

ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР містить метакрилові мономери. НЕ використовувати ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР при лікуванні пацієнтів, у яких є алергія або підвищена чутливість до метакрилу і схожих з ним мономерами.

■ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

1) НЕ СЛІД використовувати ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР для будь-яких інших цілей, крім зазначених у даній інструкції. Використовуйте ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР тільки так як вказано в цій інструкції.
2) ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР призначений для продажу і використання тільки працівниками ліцензованих стоматологічних клінік. Даний матеріал не призначений для продажу або використання особами, які не є професійними стоматологами.
3) НЕ СЛІД використовувати ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР, якщо захисні пломби на упаковці пошкоджені або виникають сумніви в їх справжності.
4) Якщо ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР викликає алергічну реакцію або підвищену чутливість, негайно припиніть його застосування.
5) Рекомендується використання оглядових (полімерних, вінілових або латексних) рукавичок на всіх етапах роботи з ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР, щоб уникнути ризику розвитку алергічної реакції на метакрилові мономери. Примітка: деякі речовини / матеріали можуть проникати через оглядові рукавички. При попаданні ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР на оглядові рукавички зніміть і викиньте рукавички, і як можна швидше ретельно вимийте руки водою.
6) Уникайте потрапляння ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР в очі, на слизові оболонки, шкіру та одяг:
   - При попаданні ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР в очі негайно промийте їх великою кількістю води і зверніться до офтальмолога.
   - При попаданні ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР на слизову оболонку негайно промокніть дану ділянку ватним тампоном або марлевою тканиною; після закінчення реставрації промийте вражену ділянку великою кількістю води.
   - При попаданні ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР на шкіру або одяг негайно протріть ділянку ватним тампоном або марлевою тканиною, змоченою в спирті.
   - Після закінчення лікування пацієнт повинен негайно прополоскати ротову порожнину водою.
7) Не слід ковтати або вдихати ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР. Проковтування або вдихання матеріалу може привести до серйозних наслідків.
8) Щоб уникнути ненавмисного проковтування ESTELITE COLOR/ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР, не залишайте препарат без нагляду в доступному для пацієнтів і дітей місці.
9) Очищайте спиртом інструменти для пломбування після їх використання.
10) При використанні фотополімеризатора слід одягати захисні окуляри.

■ЗБЕРІГАННЯ

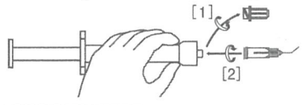
1) Зберігати ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР при температурі 0-25 ° C (32-77 ° F).
2) УНИКАТИ прямого впливу світла і високих температур.
3) НЕ СЛІД використовувати ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР після закінчення дати терміну придатності, вказаного на шприці та (або) упаковці.

■УТИЛІЗАЦІЯ

Акуратно видаліть залишки ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР, видавивши з шприца невикористаний матеріал, і фотополімеризуйте його перед тим, як викинути.

■КРІПЛЕННЯ НАКОНЕЧНИКА ШПРИЦА

1) Притримуючи циліндр шприца, зніміть ковпачок, повертаючи його проти годинникової стрілки. [1]
2) Притримуючи циліндр, вставте в нього наконечник шприца. Повертайте наконечник шприца по годинниковій стрілці до повного блокування. [2]
   - Дані комплектуючі та наконечники шприців розроблені для ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР і PALFIQUE ESTELITE LV. Не слід використовувати з ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР наконечники шприців інших виробників.
   - Наконечники шприців також продаються окремо.
   - Кріплення наконечника шприца слід здійснювати в рукавичках.



■КЛІНІЧНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

ХАРАКТЕРИЗАЦІЯ ІНДИВІДУАЛЬНИХ ВІДТІНКІВ ПРИ ПРЯМІЙ РЕСТАВРАЦІЇ КОМПОЗИТНИМИ АТЕРІАЛАМИ.

1. **Препарування каріозної порожнини та адгезивна система**
   Відпрепаруйте порожнину і промийте водою. Нанесіть світлотвердіючу адгезивну систему відповідно до інструкції виробника.
2. **Композитний матеріал дентинного відтінку**
   Відповідно з багатошаровою технікою композитний матеріал дентинного відтінку наноситься на поверхню, оброблену адгезивною системою. При необхідності, мамелони або фісури на цьому етапі профілюються інструментом з тонким наконечником. Потім дентин полімеризується відповідно до інструкції виробника.
3. **Дозування ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР**
   Видавити невелику кількість ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР на дозувальний планшет. За потреби змішайте ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР з іншими відтінками ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР. Після видавлювання матеріалу протріть кінчик шприца марлею і негайно надіньте ковпачок.
   - Інструкція для підбору відтінків
     - Ріжучий край: Блакитний (для молодих людей), Сірий (для дорослих), Лаванда (для літніх людей)
     - Збільшення насиченості: Охра (фісури), Темно-коричневий (заглиблення та фісури; затемнена лінія фісури)
     - Плями декальцинації: Білий
     - Підбір кольору: Жовтий, Охра, Червоний (змішані в різних пропорціях)
     - Підбір насиченості: Прозорий (змішаний з іншим відтінком)
     - Нейтралізація сірого відтінку: Рожевий Опак (змішаний з LCO, MCO або HCO)
     - Відтінки можуть бути змішані в різних пропорціях для досягнення необхідного кольору, насиченості і хрому. Опакери можуть бути змішані в різних пропорціях для досягнення необхідної насиченості та хроматичності.
   - В очікуванні нанесення дозованого матеріалу слід захищати його від попадання світла за допомогою захисного екрану.
   - НЕ СЛІД перемішувати ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР з препаратами інших марок, щоб уникнути неповної полімеризації.
4. **Нанесення ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР**
   Акуратно нанесіть ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР за допомогою інструменту з тонким наконечником або тоненьким пензликом. Максимальна товщина шару - 0,5 мм (темно-коричневий - 0,05 мм).
5. **Фотополімеризація**
   Використовуйте фотополімеризаційні лампи з діапазоном довжини хвилі від 400 до 500 нм (пік: 470нм, інтенсивність ≥ 500 мВт / см²). Фотополімеризуються протягом мінімум 30 секунд, переконавшись в тому, що кінчик фотополімеризаційної лампи знаходиться на відстані, що не перевищує 2 мм від поверхні зуба.
6. **Композитний матеріал відтінку емалі**
   Композитний матеріал відтінку емалі наноситься на зафарбовану поверхню. Після чого емаль фотополімеризується, обробляється і полірується відповідно до інструкції виробника. ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР слід наносити під або між шарами композитної реставрації.

МАСКУВАННЯ ЗМІНИ КОЛЬОРУ ЕМАЛІ ЗУБІВ

1. **Препарування каріозної порожнини та адгезивна система**
   Відпрепаруйте порожнину і промийте водою. Нанесіть світлотвердіючу адгезивну систему у відповідності з інструкцією виробника.
2. **Дозування ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР**
   Видавити невелику кількість ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР на дозувальний планшет. За потреби змішайте ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР з іншими відтінками ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР. Після видавлювання матеріалу протріть кінчик шприца марлею і негайно надіньте ковпачок.
   - Інструкція для вибору відтінків
     - Маскування затемнених областей: LCO, MCO, HCO
   - В очікуванні нанесення дозованого матеріалу, слід захищати його від попадання світла за допомогою захисного екрану.
   - НЕ СЛІД перемішувати ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР з препаратами інших марок, щоб уникнути неповної полімеризації.
   - Не використовуйте самотвердіючі адгезивні системи. Ми рекомендуємо використовувати світлотвердіючі адгезивні системи з ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР, так як інші види адгезивних систем, такі як самотвердіючі або системи подвійного затвердіння, не гарантують достатню адгезію при їх використанні з світлоотвердіючими композитними матеріалами. Якщо ви віддасте перевагу використнню самотвердіючих адгезивних систем або систем подвійного затвердіння, переконайтеся в тому, що ці адгезивні системи сумісні з композитними матеріалами, що ви використовуєте.
3. **Нанесення ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР**
   За допомогою тонкого пензлика або іншого відповідного інструменту рівномірно нанесіть відповідний опакер ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР на область зуба із зміненим кольором емалі з метою насичення відтінку. Максимальна товщина кожного шару - 0,5 мм.
   - НЕ СЛІД наносити ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР безпосередньо на зуб без попереднього нанесення бондів.
   - Інструкції для вибору товщини шару опакера
     Для досягнення ефективного маскування області зуба зі зміною кольору емалі рекомендована середня товщина шару опакера 0,35 мм.
4. **Фотополімеризація**
   Використовуйте фотополімеризаційні лампи з діапазоном довжини хвилі від 400 до 500 нм (пік: 470 нм, інтенсивність ≥ 500 мВт / см 2). Фотополімеризуйте протягом мінімум 30 секунд, переконавшись в тому, що кінчик світловоду фотополімеризаційної лампи знаходиться на відстані, що не перевищує 2 мм від поверхні зуба.
5. **Полімерний композит**
   Полімерний композит наноситься на матеріал. Після чого композит фотополімеризується, обробляється і полірується відповідно до інструкції виробника. ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР слід наносити до або між шарами композитної реставрації.

Характеризація індивідуальних відтінків при непрямій реставрації композитними матеріалами. Застосовуйте непрямий метод реставрації композитними матеріалами відповідно до інструкцій виробника. Під час проведення роботи ESTELITE COLOR / ЕСТЕЛАЙТ КОЛОР поміщається між шарами синтетичного пломбувального матеріалу відповідно до процедури, описаної для прямої реставрації (техніка прямого маскування).

ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ: виробник не несе відповідальності за пошкодження або пошкоджен[illegible] даного виробу. Особистою відповідальністю стоматологів є забезпечення відповідності продукту перед використанням. Технічні характеристики підлягають зміні без повідомлення. Коли змінюється специфікація продукту, також можуть змінюватися інструкція та запобіжні заходи.

	Токуяма Дентал Корпорейшон 38-9, Тайтоу 1-хоме, Тайтоу-ку, Токіо, 110-0016, Японія тел: +81-3-3835-7201 URL :http://www.tokuyama-dental.com/
Уповноважений представник в Україні:	ТОВ «ІВОДЕНТ» вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, УКРАЇНА; тел./ факс: +38 (034) 255 94 55 E-mail: info@ivodent.com.ua WEB: www.ivodent.com.ua
UA.TR.116	Знак відповідності технічним регламентам та ідентифікаційний номер органу з оцінки відповідності

Дата останнього перегляду інструкції 2019/01

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Manufacturer
Tokuyama Dental Corporation
38-9, Taitou 1-chome, Taitou-ku, Tokyo 110-0016, Japan
Tel: +81-3-3835-7201
URL: http://www.tokuyama-dental.com/

Композиционный стоматологический реставрационный материал

OMNICHROMA BLOCKER

Перед использованием внимательно ознакомьтесь со всей информацией, мерами предосторожности и примечаниями.

■ ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1) OMNICHROMA BLOCKER – светоотверждаемый, рентгеноконтрастный композитный материал.OMNICHROMA BLOCKER содержит 82% по весу (71% по объему) кремний-циркониевого наполнителя и композитного наполнителя. Высокая степень наполненности композита обеспечивает низкую полимеризационную усадку. Весь неорганический наполнитель, содержащийся в OMNICHROMA BLOCKER, представляет собой сферический наполнитель (средний размер частиц: 0,2 мкм, фракционный состав частиц: от 0,1 до 0,3 мкм). Мономерная основа содержит бисфенол-А-глицедилметакрилат (Bis-GMA) и триэтиленгликоль диметакрилат.
2) OMNICHROMA BLOCKER выпускается в ШПРИЦАХ или унидозах (PLT).
3) OMNICHROMA BLOCKER наносится тонким слоем на лингвальную стенку полости при реставрациях объемных плостей класса III и IV. OMNICHROMA BLOCKER может замаскировать незначительное изменение цвета или восстановить непрозрачный зуб.

■ ПОКАЗАНИЯ

Для использования в качестве оттеночного композитного материала в стоматологических процедурах.

■ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

OMNICHROMA BLOCKER содержит метакриловые мономеры. OMNICHROMA BLOCKER ПРОТИВОПОКАЗАН пациентам, у которых имеется аллергия или повышенная чувствительность к метакриловым и схожим с ними мономерам.

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1) НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ OMNICHROMA BLOCKER в целях, не предусмотренных данной инструкцией. Используйте OMNICHROMA BLOCKER строго в соответствии с приведенными здесь рекомендациями.
2) OMNICHROMA BLOCKER предназначен для продажи и использования только работниками лицензированных стоматологических клиник. Данный материал не предназначен для использования лицами, не являющимися профессиональными стоматологами.
3) НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ OMNICHROMA BLOCKER, если защитные пломбы на упаковке повреждены или есть сомнения в их подлинности.
4) Если OMNICHROMA BLOCKER вызывает у пациента аллергическую реакцию или у пациента обнаружена повышенная чувствительность, следует немедленно прекратить использование препарата.
5) Во избежание появления аллергической реакции на метакриловые мономеры рекомендуется использование смотровых перчаток (полимерных, виниловых или латексных) на всех этапах работы с материалом OMNICHROMA BLOCKER.
   Примечание: некоторые вещества/материалы могут проникать через смотровые перчатки. В случае контакта OMNICHROMA BLOCKER со смотровыми перчатками, немедленно снимите их и тщательно вымойте руки водой.
6) Не допускайте попадания OMNICHROMA BLOCKER в глаза, на слизистые оболочки, кожу и одежду.
   - В случае попадания OMNICHROMA BLOCKER в глаза, промойте их большим количеством воды и немедленно обратитесь к офтальмологу.
   - В случае попадания OMNICHROMA BLOCKER на слизистую оболочку, немедленно

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

   протрите пораженную область, а затем тщательно промойте большим количеством воды после окончания реставрационных работ.
   - В случае попадания OMNICHROMA BLOCKER на кожу или одежду, немедленно очистите пораженную область ватным или марлевым тампоном, смоченным в этиловом спирте.
   - Пациент должен прополоскать рот сразу же после лечения.
7) Не следует проглатывать или вдыхать OMNICHROMA BLOCKER. Проглатывание или вдыхание может нанести серьезный вред здоровью.
8) Во избежание проглатывания препарата OMNICHROMA BLOCKER по ошибке, не оставляйте его в доступном для детей или пациентов месте.
9) Обрабатывайте спиртом инструменты для пломбирования после их использования.
10) При использовании фотополимеризатора следует надевать лицевые щитки, открытые или закрытые защитные очки.
11) Используйте препарат при комнатной температуре (18–30°C / 62–84°F). Дождитесь, чтобы препарат нагрелся до комнатной температуры перед использованием. При выдавливании холодного материала могут возникнуть трудности.

■ УКАЗАНИЯ ПО ВНЕСЕНИЮ И ПОЛИМЕРИЗАЦИИ

OMNICHROMA BLOCKER полимеризуется галогеновой или светоиодной лампой и с длиной волны 400–500 нм. Прежде, чем приступить к пломбированию, уточните и экстраорально фотополимеризатором проверьте время, необходимое для полной полимеризации OMNICHROMA BLOCKER. В нижеследующей таблице показана взаимосвязь между временем отверждения и толщиной слоя материала.

Взаимосвязь времени отверждения с толщиной слоя материала:

Тип лампы	Мощность лампы (мВт/см²)	Время отверждения (секунды)	Толщина слоя (мм) [1]
Галоген	400	20	1,8
	600	20	1,9
	800	10	1,7
		20	2,0
Светодиодная лампа	400	20	1,6
	600	20	1,7
	800	10	1,7
		20	1,9
	1200	10	1,8
	2300	6	1,9

1) Толщина слоя была установлена на основе результатов тестов, произведенных в соответствии с пунктом 7.10 «Глубина полимеризации» стандарта ISO 4049.

■ ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ УНИДОЗ (PLT)

1) Унидозы (PLT) предназначены дляиспользования в расчете на одного пациента. Не закрывайте и/или не используйте унидозу повторно после того, как материал был распределен для одного пациента.
2) OMNICHROMA BLOCKER поставляется без диспенсера. Используйте любой диспенсер, подходящий для унидоз (PLT) OMNICHROMA BLOCKER. Для правильного использования и дезинфекции диспенсера ознакомьтесь с инструкцией изготовителя.
3) Во избежание вытекания материала после прекращения давления на диспенсер, дозируйте материал легким, контролируемым надавливающим движением.

■ ХРАНЕНИЕ

株式会社トクヤマデンタル印

1) Хранить OMNICHROMA BLOCKER при температуре 0–25°C (32–77°F).
2) ИЗБЕГАТЬ прямого воздействия света и высоких температур.
3) НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ OMNICHROMA BLOCKER после истечения срока годности, указанного на шприце или упаковке унидозы (PLT).

■ УТИЛИЗАЦИЯ

Для безопасной утилизации остатков OMNICHROMA BLOCKER следует удалить неиспользованный материал из ШПРИЦА или унидозы (PLT) и подвергнуть его фотополимеризации перед тем, как выбросить.

■ РАБОТА С МАТЕРИАЛОМ

1. Очистка
Тщательно очистить поверхность зуба резиновой чашечкой с пастой без содержания фтора, а затем промыть водой.

2. Выбор оттенка
Нанесите OMNICHROMA BLOCKER в качестве первичного слоя под OMNICHROMA при прямых реставрациях объемной полости класса III и IV.

3. Изоляция
Коффедрам является предпочтительным методом изоляции зуба.

4. Подготовка полости
Подготовьте полость и промойте водой. Выполните скосы по краю эмали при подготовке полостей передних зубов (класс III, IV, V) и сглаживание краев эмали при подготовке полостей боковы зубов (класс I, II). Скосы и сглаживание краев эмали обеспечивают создание невидимой границы пломба-зуб,, улучшая эстетический аспект и ретенцию.
- С точки зрения эстетики и ретенции рельефный скос может быть предпочтительнее.
- При восстановлении керамических/композитных реставраций, для улучшения адгезии придайте поверхности шероховатость с помощью алмазного бора; с целью очистки протравите поверхность реставрации фосфорной кислотой; тщательно промойте водой; тщательно просушите поверхность и обработайте силановым агентом затем (в случае если на поврежденной поверхности есть открытый металл) нанесите праймер для металла в соответствии с инструкцией изготовителя.

5. Защита пульпы
В случае, если полость располагается в непосредственной близости к пульпе, следует наложить прокладку из стеклоиномерного материала или гидроокиси кальция. НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ МАТЕРИАЛЫ НА ОСНОВЕ ЭВГЕНОЛА, так как они тормозят полимеризацию бонда и/или OMNICHROMA BLOCKER. OMNICHROMA BLOCKER не предназначен для прямого покрытия пульпы.

6. Адгезивная система
Нанесите адгезивную систему в соответствии с инструкцией производителя.
- Если вы используете самоотверждаемые адгезивные системы или системы двойного отверждения, убедитесь в том, что они могут применяться со светоотверждаемыми композитными материалами.

7. Дозирование
7-1. Унидозы (PLT)
Перед использованием внимательно прочтите ■ ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ УНИДОЗ (PLT).
- Поместите PLT в подходящий диспенсер.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Снимите колпачок PLT.
- Выдавите материал непосредственно в полость или предварительно на планшет для замешивания.

7-2. ШПРИЦ
Снимите колпачок шприца. Поворачивая рукоятку по часовой стрелке, выдавите пасту на планшет для замешивания. Для того, чтобы ослабить остаточное давление внутри шприца после дозирования, поверните рукоятку против часовой стрелки на пол-оборота или полный оборот и немедленно наденьте колпачок шприца.
- НЕ СЛЕДУЕТ прикладывать излишнее усилие к шприцу, если он был только что извлечен из холодильника.

8. Пломбирование
Внесите в полость материал OMNICHROMA BLOCKER в качестве первоначального слоя. Слой материала не должен превышать указанную глубину (сверьтесь с вышепреведенной таблицей).
- НЕ ПЕРЕМЕШИВАЙТЕ OMNICHROMA BLOCKER с композитными материалами других марок во избежание неполной полимеризации или образования пустот.

9. Полимеризация
Полимеризируйте каждый слой не менее рекомендованного времени (сверьтесь с вышеприведенной таблицей), держите фотополимеризатор на расстоянии не более 2 мм от материала.
- Следуйте инструкциям по пломбированию и полимеризации для внесения OMNICHROMA поверх полимеризированного OMNICHROMA BLOCKER.

10. Финишная обработка
Придайте форму и отполируйте реставрацию в соответствии с инструкциями об использовании OMNICHROMA в качестве поверхностного слоя реставрации.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Изготовитель не несет ответственности за повреждения или травмы, вызванные неправильным использованием данного препарата. Ответственность за проверку пригодности данного материала перед его применением несет лично профессиональный стоматолог.
Характеристики препарата могут быть изменены без предварительного уведомления. Изменение характеристик препарата может повлечь за собой изменение инструкций по применению и мер предосторожности.

Manufacturer
Tokuyama Dental Corporation
38-9, Taitou 1-chome, Taitou-ku, Tokyo, Japan
Tel: +81-3-3835-7201
URL: http://www.tokuyama-dental.com/

Композиционный стоматологический реставрационный материал

OMNICHROMA

РУССКИЙ

Перед использованием внимательно ознакомьтесь со всей информацией, мерами предосторожности и примечаниями.

■ ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1) OMNICHROMA – светоотверждаемый, рентгеноконтрастный композитный материал, предназначенный для использования при реставрации передних и боковых зубов. Подходит для кариозных полостей всех классов. OMNICHROMA – материал одного оттенка.
2) OMNICHROMA содержит 79% по весу (68% по объему) сферического (средний размер частиц: 0,3 мкм, фракционный состав частиц: от 0,2 до 0,4 мкм) кремний-циркониевого и композитного наполнителя. OMNICHROMA содержит 1,6-бис (метакрил-этилоксикарбониламино)-триметилгексан (UDMA), триэтиленгликоль диметакрилат (TEGDMA), мекинол, дибутилгидроксилтолуол и УФ-абсорбер.
3) OMNICHROMA выпускается в ШПРИЦАХ или унидозах (PLT).

■ ПОКАЗАНИЯ

Используется как материал для стоматологических реставраций, таких как:

- прямое восстановление передних и боковых зубов;
- восстановление зубов прямыми композитными винирами;
- закрытие диастемы;
- починка керамических и композитных реставраций.

■ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

OMNICHROMA содержит метакриловые мономеры и УФ-абсорберы. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ OMNICHROMA для лечения пациентов, у которых имеется аллергия или повышенная чувствительность к метакриловым и схожим с ними мономерами, УФ-абсорберам и к иным компонентам.

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1) НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ OMNICHROMA в целях, не предусмотренных данной инструкцией. Используйте OMNICHROMA строго в соответствии в приведенными здесь рекомендациями.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Version 0
18 June, 2020

2) OMNICHROMA предназначен для продажи и использования только работниками лицензированных клиник. Данный материал не предназначен для использования лицами, не являющимися профессиональными стоматологами.
3) НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ OMNICHROMA, если защитные пломбы на упаковке повреждены или есть сомнения в их подлинности.
4) Если OMNICHROMA вызывает у пациента аллергическую реакцию или у пациента обнаружена повышенная чувствительность, следует немедленно прекратить использование препарата.
5) Во избежание появления аллергической реакции на метакриловые мономеры рекомендуется использование смотровых перчаток (полимерных, виниловых или латексных) на всех этапах работы с материалом OMNICHROMA. Примечание: некоторые вещества/материалы могут проникать через смотровые перчатки. В случае контакта OMNICHROMA со смотровыми перчатками, немедленно снимите их и тщательно вымойте руки водой.
6) Не допускайте попадания OMNICHROMA в глаза, на слизистые оболочки, кожу и одежду.
   - В случае попадания OMNICHROMA в глаза, промойте их большим количеством воды и немедленно обратитесь к офтальмологу.
   - В случае попадания OMNICHROMA на слизистую оболочку, немедленно протрите пораженную область, а затем тщательно промойте большим количеством воды после окончания реставрационных работ.
   - В случае попадания OMNICHROMA на кожу или одежду, немедленно очистите пораженную область ватным или марлевым тампоном, смоченным в этиловом спирте.
   - Пациент должен прополоскать рот сразу же после лечения.
7) Не следует проглатывать или вдыхать OMNICHROMA. Проглатывание или вдыхание может нанести серьезный вред здоровью.
8) Во избежание проглатывания OMNICHROMA по ошибке, не оставляйте его в доступном для детей или пациентов месте.
9) Обрабатывайте спиртом инструменты для пломбирования после их использования.
10) При использовании фотополимеризатора следует надевать лицевые щитки, открытые или закрытые защитные очки.
11) Используйте препарат при комнатной температуре (18–30°C / 62–84°F). Дождитесь, чтобы препарат нагрелся до комнатной температуры перед использованием. При выдавливании холодного материала могут возникнуть трудности.
12) Учтите, что при наличии сколов в реставрации в результате смещенной

окклюзии или при бруксизме (чрезмерное сжатие челюстей, скрежет или постукивания зубами) восстановленная реставрация может повторно сколоться.

13) НЕ ПЕРЕМЕШИВАЙТЕ OMNICHROMA с композитными материалами других марок во избежание утраты его подстройки по цвету к твердым тканям зуба.

■ УКАЗАНИЯ ПО ВНЕСЕНИЮ И ПОЛИМЕРИЗАЦИИ

OMNICHROMA полимеризуется галогеновой или светоиодной лампой с длиной волны 400–500 нм. Прежде, чем приступить к пломбированию, уточните и экстраорально фотополимеризатором проверьте время, необходимое для полной полимеризации OMNICHROMA. В нижеследующей таблице показана взаимосвязь между временем отверждения и толщиной слоя материала.

Взаимосвязь времени отверждения с толщиной слоя материала:

Тип лампы	Мощность лампы (мВт/см^2)	Время отверждения (секунды)	Толщина слоя (мм) [1)]
Галоген	400	20	2,7
		40	3,3
	600	20	3,1
	800	10	2,7
		20	3,3
Светодиодная лампа	400	20	2,5
		40	3,6
	600	20	2,9
	800	10	2,6
		20	3,1
	1200	10	3,0
	2300	6	2,9

1) Толщина слоя была установлена на основе результатов тестов, произведенных в соответствии с пунктом 7.10 «Глубина полимеризации» стандарта ISO 4049: 2009.

■ ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ УНИДОЗ (PLT)

1) Унидозы (PLT) предназначены для использования в расчете на одного пациента. Не закрывайте и/или не используйте унидозу повторно после того, как материал быд распределен для одного пациента.
2) OMNICHROMA поставляется без диспенсера. Используйте любой диспенсер,

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

подходящий для унидоз (PLT) OMNICHROMA. Для правильного использования и дезинфекции диспенсера ознакомьтесь с инструкцией изготовителя.

3) Во избежание вытекания материала после прекращения давления на диспенсер, дозируйте материал легким, контролируемым надавливающим движением.

■ ХРАНЕНИЕ

1) Хранить OMNICHROMA при температуре 0–25°C (32–77°F).
2) ИЗБЕГАТЬ прямого воздействия света и высоких температур.
3) НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ OMNICHROMA после истечения срока годности, указанного на шприце или упаковке унидозы (PLT).

■ УТИЛИЗАЦИЯ

Для безопасной утилизации остатков OMNICHROMA следует удалить неиспользованный материал из ШПРИЦА или унидозы (PLT) и подвергнуть его фотополимеризации перед тем, как выбросить.

■ РАБОТА С МАТЕРИАЛОМ

Перед использованием убедитесь, что данный материал подходит для использования в данном конкретном случае. Желаемый эстетический результат может быть не достигнут в зависимости от конкретного случая (напр., в случае сквозного дефекта; в случае, если зуб отбелен; в случае, если цвет зуба должен быть изменен и т.д.)

1. Очистка

Тщательно очистить поверхность зуба резиновой чашечкой с пастой без содержания фтора, а затем промыть водой.

2. Изоляция

Коффедрам является предпочтительным методом изоляции зуба.

3. Подготовка полости

Подготовьте полость и промойте водой. Выполните скосы по краю эмали при подготовке полостей передних зубов (класс III, IV, V) и сглаживание краев эмали при подготовке полостей боковых зубов (класс I, II). Скосы и сглаживание краев эмали обеспечвают создание невидимой границы пломба-зуб, улучшая эстетический аспект и ретенцию.

- С точки зрения эстетики и ретенции рельефный скос может быть предпочтительнее.
- При починке керамических/композитных реставраций для улучшения адгезии придайте поверхности шероховатость с помощью алмазного бора; с целью

очистки протравите поверхность реставрации фосфорной кислотой; тщательно промойте водой; тщательно просушите поверхность и обработайте силановым агентом затем (в случае если на поврежденной поверхности есть открытый металл) нанесите праймер для металла в соответствии с инструкцией изготовителя.

4. Защита пульпы

В случае, если полость располагается в непосредственной близости к пульпе, следует наложить прокладку из стеклоиномерного материала или гидроокиси кальция. НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ МАТЕРИАЛЫ НА ОСНОВЕ ЭВГЕНОЛА для защиты пульпы, так как они тормозят полимеризацию OMNICHROMA. OMNICHROMA не предназначен для прямого покрытия пульпы.

5. Адгезивная система

Нанесите адгезивную систему в соответствии с инструкцией производителя.

- Если вы используете самоотверждаемые адгезивные системы или системы двойного отверждения, убедитесь в том, что они могут применяться со светоотверждаемыми композитными материалами.

6. Дозирование

6-1. Унидозы (PLT)

Перед использованием внимательно прочтите ■ ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ УНИДОЗ (PLT).

- Поместите PLT в подходящий диспенсер.
- Снимите колпачок PLT.
- Выдавите материал непосредственно в полость или предварительно на планшет для замешивания.

6-2. ШПРИЦ

Снимите колпачок шприца. Поворачивая рукоятку по часовой стрелке, выдавите материал на планшет для замешивания. Для того, чтобы ослабить остаточное давление внутри шприца после дозирования, поверните рукоятку против часовой стрелки на пол-оборота или полный оборот и немедленно наденьте колпачок шприца.

- НЕ СЛЕДУЕТ прикладывать излишнее усилие к шприцу, если он был только что извлечен из холодильника.

7. Пломбирование и контурирование реставрации

Вносите материал в полость послойно. Каждый слой материала не должен превышать указанную глубину (сверьтесь с вышепреведенной таблицей).

- Используйте OMNICHROMA BLOCKER под OMNICHROMA для прямой

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

реставрации объемной полости класса III или IV. Если под OMNICHROMA не использовать OMNICHROMA BLOCKER, то на сквозных дефектах реставрация может выглядеть слишком прозрачной, такая избыточная прозрачность может дать темный (серый) оттенок реставрации.

- При восстановлении керамических/композитных реставраций, на поврежденную поверхность необходимо нанести опакер в качестве первичного слоя для того, чтобы скрыть металлическую часть, если таковая существует. Затем нанесите OMNICHROMA на поврежденную поверхность.
- При маскировке дисколоритов зубов применяйте OMNICHROMA BLOCKER или маскировочные агенты, такие как опакер, поверх измененных в цвете тканей зуба, а затем нанесите OMNICHROMA.

8. Полимеризация

Полимеризируйте каждый слой не менее рекомендованного времени (сверьтесь с вышеприведенной таблицей), держите фотополимеризатор на расстоянии не более 2 мм от поверхности слоя материала.

9. Финишная обработка

Придайте форму и отполируйте реставрацию. Для финишной обработки используйте полирующие диски и/или алмазные боры мелкой зернистости. Используйте абразивные металлические или лавсановые штрипсы для обработки проксимальных поверхностей. Для полировки используйте резиновые чашечки или иные полировочные инструменты. Для завершающей полировки используйте войлочные или ватные диски с полировочной пастой или любые другие подходящие полировочные инструменты.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Изготовитель не несет ответственности за повреждения или травмы, вызванные неправильным использованием данного препарата. Ответственность за проверку пригодности данного материала перед его применением несет лично профессиональный стоматолог.

Характеристики препарата могут быть изменены без предварительного уведомления. Изменение характеристик препарата может повлечь за собой изменение инструкций по применению и мер предосторожности.

Manufacturer
Tokuyama Dental Corporation
38-9, Taitou 1-chome, Taitou-ku, Tokyo, Japan
Tel: +81-3-3835-7201
URL: http://www.tokuyama-dental.com/